

# PrograPrint Clean

Bedienungsanleitung





---

# Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Zu dieser Dokumentation</b>	<b>6</b>
1.1	Zielgruppen	6
1.2	Symbole und Darstellungsmittel in dieser Dokumentation	7
1.3	Warnsymbole und Gebotszeichen auf dem Gerät	9
1.4	Revisionen und Gültigkeit	10
1.5	Mitgeltende Dokumente	10
1.6	Inhalte des Beiblatts „ <i>Wichtige Information zum Umgang mit Isopropanol</i> “	11
<b>2</b>	<b>Sicherheit</b>	<b>13</b>
2.1	Bestimmungsgemässer Gebrauch	13
2.2	Pflichten des Betreibers	15
2.3	Personalqualifikation	16
2.4	Pflichten des Personals	16
2.5	Persönliche Schutzausrüstung	16
2.6	Arbeitsbereiche, Gefahrenpotentiale und Sicherheitseinrichtungen am Gerät	17
2.7	Sicherheitsanweisungen zu potentiellen Gefahrenbereichen	21
2.8	Sicherheitshinweise zu einzelnen Betriebsphasen	23
<b>3</b>	<b>Aufbau und Funktion</b>	<b>25</b>
3.1	Kennzeichnung und Beschriftung	27
3.2	Aufbau PrograPrint Clean	29
3.3	Magnetrührer	31
<b>4</b>	<b>Transport und Aufstellung</b>	<b>32</b>
4.1	Stellplatz wählen	33
4.2	Gerät zum Einsatzort transportieren und auspacken	34
4.3	Lieferumfang und -zustand prüfen	34
<b>5</b>	<b>Gerät an das Stromnetz anschliessen</b>	<b>35</b>

<b>6</b>	<b>Magnetrührer bedienen</b>	<b>36</b>
6.1	Magnetrührer einschalten	36
6.2	Reinigungsdauer einstellen	37
6.3	Drehzahl einstellen	37
6.4	Quick-Set nutzen	38
6.5	Magnetrührer ausschalten	40
<b>7</b>	<b>Dentale Applikation reinigen</b>	<b>41</b>
7.1	Reinigungsbehälter kennzeichnen	42
7.2	Magnetrührer vorbereiten und Reinigungsbehälter befüllen	43
7.3	Bauplatzform in das Gerät einsetzen	46
7.4	Grobreinigung durchführen	49
7.5	Feinreinigung durchführen	51
7.6	Bauplatzform entnehmen und Applikation trocknen	54
<b>8</b>	<b>Gerätemeldungen und Störungsbehebung</b>	<b>57</b>
<b>9</b>	<b>Reinigungs- und Wartungsarbeiten für den Betreiber</b>	<b>59</b>
9.1	Reinigungs- und Wartungstabelle	60
9.2	Basisstation und Magnetrührer reinigen	61
9.3	Reinigungsmittel nachfüllen	62
9.4	Reinigungsmittel wechseln	64
9.5	Reinigungsmittel entsorgen	66
<b>10</b>	<b>Ausserbetriebnahme</b>	<b>68</b>
10.1	Gerät lagern	68
10.2	Gerät und Materialien entsorgen	69
<b>11</b>	<b>Reparatur</b>	<b>70</b>
11.1	Autorisierte Servicepartner	70
11.2	Defekte Geräte einsenden	70

<b>12</b>	<b>Technische Daten</b>	<b>71</b>
12.1	Klassifizierungen	71
12.2	Abmessungen, Gewichte	71
12.3	Umgebungsbedingungen	72
12.4	Elektrische Daten	72
12.5	Stromversorgung	72
<b>13</b>	<b>Anhang</b>	<b>73</b>
13.1	Lieferumfang	73
13.2	Ersatzteile bestellen	73
13.3	Empfohlenes weiteres Zubehör	73
13.4	Zugelassenes Reinigungsmittel	74
13.5	CE-Kennzeichnung / Konformitätserklärung	74

# 1 Zu dieser Dokumentation

Diese Bedienungsanleitung macht Sie mit den Eigenschaften von PrograPrint Clean vertraut.

PrograPrint Clean ist ein Reinigungsgerät für die Nachbereitung von mit PrograPrint PR5 gedruckten dentalen Applikationen. Das Gerät wurde nach dem heutigen Stand der Technik entwickelt und produziert.

Bei unsachgemäßer Handhabung können jedoch Gefahren entstehen. Bitte beachten Sie dazu die entsprechenden Hinweise und lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Diese Bedienungsanleitung ist Teil des Geräts und für alle genannten Gerätevarianten gültig.

Die Bedienungsanleitung beschreibt den sicheren und sachgemäßen Einsatz in allen Betriebsphasen.

Bei eventuellem Verlust kann die Bedienungsanleitung unter [www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com) heruntergeladen werden.



Bei allen technischen Fragen kontaktieren Sie bitte Ihren autorisierten Servicepartner.

---

## 1.1 Zielgruppen

Zielgruppe	Aufgaben
Betreiber	<ul style="list-style-type: none"><li>• Diese Bedienungsanleitung am Einsatzort des Geräts verfügbar halten, auch zur späteren Verwendung.</li><li>• Mitarbeiter zum Lesen und Beachten dieser Bedienungsanleitung und der mitgeltenden Dokumente anhalten, insbesondere der Sicherheits- und Warnhinweise („Sicherheit“, Seite 13).</li><li>• Zusätzliche gerätebezogene Bestimmungen und Vorschriften beachten.</li></ul>
Zahntechniker	<ul style="list-style-type: none"><li>• Diese Bedienungsanleitung und die mitgeltenden Dokumente lesen und beachten, insbesondere Sicherheits- und Warnhinweise („Sicherheit“, Seite 13).</li></ul>
Zahnmedizinisches Fachpersonal	
Von Ivoclar Vivadent autorisierter Servicepartner	

## 1.2 Symbole und Darstellungsmittel in dieser Dokumentation

### 1.2.1 Warnhinweise

In dieser Bedienungsanleitung werden Warnhinweise verwendet, um Sie vor Sach- und Personenschäden zu warnen.

1. Lesen und beachten Sie diese Warnhinweise immer.
2. Befolgen Sie alle Massnahmen, die mit dem Warnsymbol und Warnwort gekennzeichnet sind.

Je nach Schwere und Wahrscheinlichkeit der Gefahr werden folgende Warnstufen unterschieden:

Warnsymbol	Warnwort	Gefahrenstufe	Folgen bei Nichtbeachtung
	GEFAHR	Unmittelbar drohende Gefahr	Tod, schwere Körperverletzung
	WARNUNG	Mögliche drohende Gefahr	Tod, schwere Körperverletzung
	VORSICHT	Mögliche drohende Gefahr	Leichte Körperverletzung
-	HINWEIS	Mögliche drohende Gefahr	Sachschaden

Erläuterung zum Aufbau eines Warnhinweises:

 **WARNWORT! Nennung der Gefahrenquelle, Gefahrenursache oder Gefahrenart.**

Folgen der Nichtbeachtung von Anweisungen.

- ▶ Handlung zur Gefahrenvermeidung.

Beispiel einer Warnung:

 **GEFAHR! Unsachgemässe Reinigung und Wartung des Geräts. Nichteinhaltung der vorgegebenen, in dieser Anleitung definierten Reinigungsintervalle.**

Gefährdung des Patienten und des Benutzers.

Beschädigung des Geräts.

- ▶ Nur die in diesem Kapitel beschriebenen und als für den Benutzer gekennzeichneten Arbeiten am Gerät durchführen.
- ▶ Komponenten, bei denen keine expliziten Reinigungsmittel genannt sind, nicht mit Reinigungsmitteln reinigen.
- ▶ Reinigungsaufgaben immer in den vorgegebenen Intervallen durchführen.

### 1.2.2 Symbole und Darstellungsmittel

Symbol	Bedeutung
	Zusätzliche Information, z. B. zum besseren Verständnis, zur Erleichterung von Arbeitsabläufen oder zu weiterführenden Informationen.
	Voraussetzung, die Sie einhalten müssen, bevor die folgenden Handlungen ausgeführt werden können.
	Einzelne Handlungsschritte, die Sie ausführen müssen.
<b>1., 2.</b>	Mehrere Handlungsschritte, die Sie in der angegebenen Reihenfolge ausführen müssen.
	Resultatsangabe eines oder mehrerer Handlungsschritte zur Erfolgskontrolle.

## 1.3 Warnsymbole und Gebotszeichen auf dem Gerät

Auf dem Gerät sind Warnsymbole und Gebotszeichen angebracht, um Sie vor Sach- und Personenschäden zu warnen.

1. Beachten Sie die auf dem Gerät angebrachten Warnsymbole und Gebotszeichen immer.
2. Befolgen Sie die Massnahmen, die in Form des Warnsymbols oder Gebotszeichens ausgedrückt sind.

Folgende Warnsymbole befinden sich auf dem Gerät:

Warnsymbol	Bedeutung
	Allgemeines Warnzeichen
	Warnung vor feuergefährlichen Stoffen
	Warnung vor explosionsfähiger Atmosphäre

Folgende Gebotszeichen befinden sich auf dem Gerät:

Gebotszeichen	Bedeutung
	Gebrauchsanweisung beachten
	Augenschutz benutzen
	Handschutz benutzen
	In Abzug arbeiten, Abzug im Dauerbetrieb benutzen

### 1.4 Revisionen und Gültigkeit

Version	Datum	Änderung zur Vorversion
1.0	2019-07	Erst-Erstellung
2.0	2019-11	Überarbeitung

### 1.5 Mitgeltende Dokumente



Auskunft über die mitgeltenden Dokumente erhalten Sie von Ihrem lokalen Vertriebspartner oder im Download-Bereich von Ivoclar Vivadent unter: <http://www.ivoclarvivadent.com>.

Dokument	Erläuterung
Gebrauchsinformationen zu den verschiedenen Materialien	Informationen zum Gebrauch der zu verarbeitenden Materialien
Beiblatt zu Reinigungsmittel Isopropanol	Sicherheitsrelevante Informationen zum Reinigungsmittel Isopropanol (im Download-Bereich von Ivoclar Vivadent sowie unter „Inhalte des Beiblatts „Wichtige Information zum Umgang mit Isopropanol““, Seite 11)
Bedienungsanleitung zu 3D-Drucker PrograPrint PR5	Informationen zu Anforderungen, die für Transport, Inbetriebnahme und Gebrauch von PrograPrint PR5 eingehalten werden müssen
Bedienungsanleitung zu Nachbelichtungsgerät PrograPrint Cure	Informationen zu Anforderungen, die für Transport, Inbetriebnahme und Gebrauch von PrograPrint Cure eingehalten werden müssen
PrograPrint Workflow-Leitfaden	Kurzanleitung zum gesamten Workflow des PrograPrint Systems
Bedienungsanleitung zu CAMbridge	Handbuch zur CAM-Software „CAMbridge“
Kurzanleitungen zu: <ul style="list-style-type: none"><li>• PrograPrint PR5</li><li>• PrograPrint Clean</li><li>• PrograPrint Cure</li></ul>	Auszug zu bedienungsrelevanten Themen aus den jeweiligen Bedienungsanleitungen

## 1.6 Inhalte des Beiblatts „Wichtige Information zum Umgang mit Isopropanol“



Falls Sie das PrograPrint® Clean Reinigungsgerät mit Isopropanol als Reinigungsmittel betreiben, müssen folgende Punkte zwingend beachtet werden:

1. Das PrograPrint® Clean Reinigungsgerät darf wegen der Isopropanol-Dämpfe nur in einem explosionsgeschützten Abzugsschrank betrieben werden (Explosionsgefahr). Der explosionsgeschützte Abzugsschrank muss mindestens für Zone 2 ausgelegt werden. Der Abzugsschrank muss im Dauerbetrieb (7 x 24 h) betrieben werden.
2. Das Gerät darf nur in Räumen ohne offene Flamme (Bunsenbrenner, Gasbrenner oder anderen Zündquellen) betrieben werden (Brandgefahr).
3. Es müssen immer geeignete Brandbekämpfungsmittel (Schaumlöscher, Löschdecken) zur Verfügung stehen, um im Brandfall das Feuer bekämpfen zu können.
4. Das Gerät darf nur im einwandfreien, technischen Zustand (inkl. Dichtungen) betrieben werden, damit die Schutzfunktionen intakt sind (Brandgefahr). Der Gesamtzustand des Gerätes ist regelmässig zu prüfen!
5. Das Gerät darf ausschliesslich mit dem zugelassenen 2-mag-Magnetprüher-MIX-1-Ivoclar betrieben werden.
6. Das Gerät darf nur von geschultem Fachpersonal betrieben werden.
7. Die Reinigungsflüssigkeit Isopropanol muss sachgemäss gelagert und entsorgt werden (Nationale Bestimmungen beachten!).
8. Die allgemeinen Brandschutzrichtlinien müssen im Umgang mit Isopropanol beachtet werden.
9. Kontakt mit Druckmaterial und Reinigungsflüssigkeit vermeiden.
10. Geeignete Schutzkleidung und Schutzausrüstung tragen.
11. Der minimale und maximale Füllstand im Reinigungsbehälter ist zu beachten und einzuhalten.
12. Während des Befüllens und des Entleerens der Reinigungsbehälter ist für ausreichende Belüftung zu sorgen.

### 1.6.1 Weitere Hinweise und Gefahren

#### Gefahrenhinweise für Isopropanol:

- ▶ Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar.
- ▶ Verursacht schwere Augenreizung.
- ▶ Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.

#### Sicherheitshinweise:

- ▶ Von Hitze, heissen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen.
- ▶ Einatmen von Dampf/Aerosol vermeiden.
- ▶ Behälter dicht verschlossen halten.

## Zu dieser Dokumentation

---

- ▶ Schutzhandschuhe / Schutzkleidung / Augenschutz / Gesichtsschutz tragen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.
- ▶ Entsorgung des Inhalts / des Behälters gemäss den örtlichen / regionalen / nationalen / internationalen Vorschriften.

## 2 Sicherheit



### **WARNUNG! Unsachgemässe Verwendung des Geräts.**

Gefährdung des Benutzers.

- ▶ Das Sicherheitskapitel enthält wichtige Informationen zur Sicherheit des Geräts: Vor der Inbetriebnahme und Bedienung gründlich lesen.



Das Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch besteht bei seiner Verwendung Verletzungsgefahr für den Benutzer oder Dritte. Ausserdem sind Beeinträchtigungen des Geräts und anderer Sachwerte möglich.

### 2.1 Bestimmungsgemässer Gebrauch

PrograPrint Clean ist für die Reinigung von mit PrograPrint PR5 erzeugten dentalen Applikationen aus folgenden Materialien ausgelegt:

- ProArt Print Wax (ausbrennbares Material für die Presstechnik)
- ProArt Print Model (Material zur Herstellung von dentalen Arbeitsmodellen)
- ProArt Print Splint (Material zur Herstellung von dentalen Bohrschablonen und Aufbisschienen)

Verwenden Sie PrograPrint Clean ausschliesslich für diesen Zweck.

Bei Schäden, die durch unsachgemässe Bedienung oder aufgrund von nicht bestimmungsgemäsem Gebrauch auftreten, erlöschen jegliche Haftungs- und Garantieansprüche.

PrograPrint Clean ist für die Reinigung mit Isopropanol mit folgenden Eigenschaften ausgelegt:

- Muss eine Reinheit von mindestens 99,8 % aufweisen
- Muss geeignet sein, Medizinprodukte zu reinigen

Beachten Sie, dass nur die vom Hersteller freigegebenen Materialien und Reinigungsmittel eine maschinenschonende Bearbeitung garantieren können.



Material- und Indikationserweiterungen entsprechen dem Zeitpunkt der Drucklegung. Weitere Informationen finden Sie unter: <http://www.ivoclarvivadent.com>.

Die Reinigung von Fremdmaterialien wird aufgrund fehlender materialspezifischer Prozessparameter nicht empfohlen, da diese zu negativen Auswirkungen auf die Präzision und die Materialeigenschaften der gedruckten Objekte führen kann.

## 2.1.1 Potentieller Missbrauch

Das Gerät ist nicht geeignet für Reinigungsarbeiten von 3D-Druck-Erzeugnissen ausserhalb des Dentalbereichs.

Folgendes wird als Missbrauch des Systems betrachtet:

- Nichteinhaltung des bestimmungsgemässen Gebrauchs, der Vorgaben zum bestimmungsgemässen Benutzer und der bestimmungsgemässen Umgebung
- Änderungen, Wartungen und Reparaturen ohne Genehmigung von Ivoclar Vivadent
- Betrieb mit ungeeigneten Parametern
- Reinigung mit nicht empfohlenen Reinigungsmitteln

Missbrauch der Geräte kann zu Folgendem führen:

- Gefahren für Patienten und Betriebspersonal
- Brand- oder Explosionsgefahr
- Beeinträchtigung der Betriebsfähigkeit der Geräte
- Beeinträchtigung der Materialeigenschaften und der Präzision der gedruckten Objekte

Ivoclar Vivadent übernimmt keine Haftung für Schäden durch einen Einsatz für nicht vorgesehene Zwecke.

Typische Fehlanwendungen des Geräts, die Sie vermeiden müssen:

Fehlanwendung	Folgen
Verwendung nicht freigegebener Reinigungsmittel	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontamination der dentalen Applikation und daraus resultierende Gesundheitsschäden beim Patienten</li><li>• Brand- oder Explosionsgefahr</li><li>• Beschädigung der dentalen Applikationen</li></ul>
Falsche Reinigung und Entsorgung	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hautreizungen, allergische Reaktionen</li><li>• Umweltschäden</li><li>• Schäden am Gerät</li></ul>
Arbeiten am Gerät ohne Schutzausrüstung	Hautreizungen, allergische Reaktionen
Durchführen von Reinigungsarbeiten auf rutschigem Boden	Sturzgefahr
Betrieb des Geräts bei geöffnetem Deckel	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verdunsten der Reinigungsflüssigkeit</li></ul>
Blockieren des automatisch schliessenden Deckels durch Gegenstände	<ul style="list-style-type: none"><li>• Austreten entzündlicher Dämpfe</li><li>• Hautreizungen, allergische Reaktionen</li><li>• Brand- oder Explosionsgefahr</li></ul>
Auslaufen oder Verschütten von Reinigungsmitteln durch Verwendung nicht geeigneter Kanister beim Nachfüllen von Reinigungsmitteln	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hautreizungen, allergische Reaktionen</li><li>• Brand- oder Explosionsgefahr</li><li>• Umweltschäden</li><li>• Schäden am Gerät</li></ul>

Fehlanwendung	Folgen
Transport des Geräts mit gefüllten Reinigungsbehältern	• Auslaufen oder Verschütten von Reinigungsmitteln
Entnahme der Reinigungsbehälter in gefülltem Zustand	• Hautreizungen, allergische Reaktionen
Befüllen der Reinigungsbehälter über den max. gekennzeichneten Füllstand hinaus	• Brand- oder Explosionsgefahr
Verwendung des Geräts ohne Nutzung eines Abzugs / einer Absaugung im Dauerbetrieb (24 Stunden am Tag, 7 Tage die Woche)	• Umweltschäden
	• Schäden am Gerät
	• Verdunsten der Reinigungsflüssigkeit
	• Austreten entzündlicher Dämpfe
	• Hautreizungen, allergische Reaktionen
	• Brand- oder Explosionsgefahr

### 2.1.2 Bestimmungsgemässer Benutzer

Das Gerät darf nur von Zahntechnikern und zahnmedizinischem Fachpersonal zur Herstellung dentaler Applikationen bedient werden.

Die Wahl der richtigen Geräteeinstellungen liegt in der Verantwortung des Benutzers.

### 2.1.3 Bestimmungsgemässe Umgebung

Das Gerät ist nur für den Gebrauch in geschlossenen, wie vorgegeben belüfteten Räumen innerhalb der vorgegebenen Umgebungsbedingungen („Umgebungsbedingungen im Betrieb mit Reinigungsmittel / Reinigungsmittel eingefüllt“, Seite 72) und bei Einhaltung der Vorgaben zum sicheren Aufstellen („Stellplatz wählen“, Seite 33) zugelassen.

## 2.2 Pflichten des Betreibers

Die Verantwortung für den sicheren Betrieb des Geräts obliegt dem Betreiber.

- ▶ Einhaltung und Überwachung sicherstellen:
  - a. Bestimmungsgemässer Gebrauch
  - b. Gesetzliche oder sonstige Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften
- ▶ Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäss, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung dieser Anleitung betreiben.
- ▶ Diese Anleitung und alle mitgeltenden Dokumente vollständig und lesbar halten und für das Personal jederzeit zugänglich aufbewahren.

### 2.3 Personalqualifikation

- ▶ Sicherstellen, dass mit Tätigkeiten am Gerät beauftragtes Personal vor Arbeitsbeginn diese Anleitung und alle mitgeltenden Dokumente gelesen und verstanden hat, insbesondere Sicherheits-, Wartungs- und Instandsetzungsinformationen.
- ▶ Sicherstellen, dass das Personal über Gefahrenbereiche und Sicherheitseinrichtungen unterrichtet ist („Arbeitsbereiche, Gefahrenpotentiale und Sicherheitseinrichtungen am Gerät“, Seite 17).
- ▶ Verantwortungen, Zuständigkeiten und Überwachung des Personals regeln.
- ▶ Alle Arbeiten nur von technischem Fachpersonal durchführen lassen.
- ▶ Zu schulendes Personal nur unter Aufsicht von technischem Fachpersonal Arbeiten am Gerät durchführen lassen.

### 2.4 Pflichten des Personals

- ▶ Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäss, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung dieser Anleitung betreiben.
- ▶ Jede Arbeitsweise unterlassen, die das Personal oder Dritte gefährdet.
- ▶ Bei sicherheitsrelevanter Störung Gerät sofort ausschalten und Störung durch zuständige Person beseitigen lassen.
- ▶ In allen Zweifelsfällen bezüglich der Sicherheit des Geräts, Gerät ausschalten und weiteren Gebrauch verhindern.
- ▶ Ergänzend zur Gesamtdokumentation die gesetzlichen oder sonstigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Normen und Richtlinien des jeweiligen Betreiberlandes einhalten.
- ▶ Bei der Arbeit am Gerät keinen Schmuck wie Ringe, Armbänder oder Uhren tragen, um Schnittverletzungen oder Quetschungen zu vermeiden.

### 2.5 Persönliche Schutzausrüstung

- ▶ Zum Schutz vor Material-, Reinigungsmitteldämpfen oder sonstigen Partikeln dentaler Materialien Schutzmaske (Halbmaske mit Schutzklasse FFP3), Handschuhe und materialgeeignete Schutzausrüstung tragen (siehe Gebrauchsinformationen der Materialien und Sicherheitsdatenblatt des Reinigungsmittels, „Mitgeltende Dokumente“, Seite 10).

## 2.6 Arbeitsbereiche, Gefahrenpotentiale und Sicherheitseinrichtungen am Gerät

Als Benutzer arbeiten Sie an den nachfolgend beschriebenen Arbeitsbereichen.

Das Gerät wurde gemäss dem neuesten Stand der Technik und nach anerkannten technischen Sicherheitsregeln gebaut. Gefahrenstellen, die sich konstruktiv nicht vermeiden lassen, sind mit entsprechenden Schutzvorrichtungen versehen. Dennoch können bei unsachgemässer Benutzung der Geräte der Benutzer oder Dritte in Lebens- bzw. Verletzungsgefahr gebracht werden. Es können ausserdem Schäden an den Geräten oder gedruckten dentalen Applikationen entstehen.

Nachfolgend sind die Arbeitsbereiche, deren Gefahrenpotentiale und die zugehörigen Sicherheitseinrichtungen dargestellt.





**VORSICHT! Verdunsten von Reinigungsmittel durch zu lange geöffneten Deckel.**

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

- ▶ Selbstschliessenden Deckel nicht mit Gegenständen blockieren und offen halten.
- 



**VORSICHT! Entweichen von Reinigungsmittel durch beschädigte Dichtungen um Deckel und Reinigungsbehälter.**

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

- ▶ Dichtungen vor Gebrauch des Geräts auf Beschädigungen prüfen.
  - ▶ Gerät bei beschädigten Dichtungen nicht betreiben.
  - ▶ Dichtungen nicht entfernen.
- 

Nr.	Arbeitsbereich	Aufgaben / Arbeiten	Art der Gefahr	Sicherungseinrichtung	Schutzwirkung
1	Selbstschliessender Deckel	Zugang zu den Reinigungsbehältern	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verdunsten der Reinigungsflüssigkeit</li> <li>• Austreten entzündlicher Dämpfe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Selbstschliessender Deckel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schutz vor Hautreizungen, allergischen Reaktionen</li> <li>• Schutz vor Brand- oder Explosionsgefahr</li> <li>• Schutz vor Umweltschäden</li> </ul>

Nr.	Arbeitsbereich	Aufgaben / Arbeiten	Art der Gefahr	Sicherungseinrichtung	Schutzwirkung
2	Reinigungsbehälter	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Einsetzen der Bauplattform</li> <li>• Dentale Applikation reinigen</li> <li>• Reinigungsbehälter wechseln und leeren</li> </ul>	Auslaufendes, überschwappendes Material durch Herabfallen der Bauplattform in den gefüllten Reinigungsbehälter	Bauplattform-Halter	Sicheres Umsetzen der Bauplattform von einem Reinigungsbehälter in den anderen
			Auslaufendes, überschwappendes Material beim Füllen bzw. Leeren der Reinigungsbehälter	Kanister zur Entsorgung des Reinigungsmittels	Sicheres Entsorgen des Reinigungsmittels
			Mangelndes Druckergebnis durch Verwechslung der Reinigungsbehälter für Grob- und Feinreinigung	Leerer Original-Behälter zur Entsorgung des Reinigungsmittels	Sicheres Druckergebnis
zu 2	Reinigungsbehälter		Austreten von Reinigungsflüssigkeit und entzündlichen Dämpfen	Dichtungen zwischen Reinigungsbehältern und Basisstation (Gehäuse)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schutz vor Hautreizungen, allergischen Reaktionen</li> <li>• Schutz vor Brand- oder Explosionsgefahr</li> <li>• Schutz vor Umweltschäden</li> </ul>

### 2.6.1 Abzug / Absaugung am Einsatzort

---



#### **VORSICHT! Verdunsten von Reinigungsmittel bei Betrieb ohne Abzug / Absaugung.**

Atemwegserkrankungen, Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

- ▶ Das mit Isopropanol gefüllte Gerät ausschliesslich in einem explosionsgeschützten Abzug / einer explosionsgeschützten Absaugung aufstellen und betreiben.
  - ▶ Sicherstellen, dass der explosionsgeschützte Abzug / die explosionsgeschützte Absaugung mindestens für Zone 2 nach ATEX 137 ausgelegt ist (Definition Zone 2: Bereich, in dem nicht damit zu rechnen ist, dass bei normalem Betrieb eine explosionsfähige Atmosphäre aus einem Gemisch von Luft mit brennbaren Substanzen in Form von Gas, Dampf oder Nebel auftritt, und wenn, dann nur selten und auch nur kurzzeitig).
  - ▶ Abzug / Absaugung im Dauerbetrieb verwenden (24 Stunden am Tag, 7 Tage die Woche), sofern die Reinigungsbehälter mit Isopropanol befüllt sind.
  - ▶ Zusätzlich die länderspezifischen Normen / Richtlinien / Bestimmungen etc. zur Verwendung / Lagerung / Entsorgung von Isopropanol einhalten.
- 

Der Abzug / die Absaugung muss folgende Vorgaben erfüllen

- Explosionsgeschützte Ausführung
- Für Dauerbetrieb geeignet (24 Stunden am Tag, 7 Tage die Woche)
- ATEX-Zulassungen für die jeweiligen Einsatzländer
- Keine integrierte Steckdose, da der Magnetrührer ein vergossenes Kabel besitzt, das durch den Abzugsschrank nach aussen geführt werden muss
- Abmessungen (L x B x H): 450 mm x 380 mm x 700 mm
- Luftdurchsatz: Die länderspezifischen Normen / Richtlinien / Bestimmungen müssen eingehalten werden.

## 2.7 Sicherheitsanweisungen zu potentiellen Gefahrenbereichen

### 2.7.1 Magnetismus

Der Induktivantrieb des Magnetrührers arbeitet mit Magnetismus.

- ▶ Herzschrittmacher, Datenträger, Magnetkarten und sonstige Geräte, die von magnetischen Feldern beeinträchtigt werden können, vom Gerät fernhalten.

### 2.7.2 Elektrische Sicherheit

Falls Abdeckungen geöffnet oder Teile entfernt werden, die nur mit Werkzeug zugänglich sind, können spannungsführende Komponenten blossgelegt werden. Stecker können ebenfalls unter Spannung stehen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags.

- ▶ Arbeiten an der Elektrik ausschliesslich von autorisiertem Servicepartner durchführen lassen.
- ▶ Vor dem Anschliessen des Geräts prüfen, ob am Aufstellort die Versorgungsspannung und die Versorgungsfrequenz korrekt sind (Vorgaben auf Typenschild, siehe „Kennzeichnung und Beschriftung“, Seite 27).
- ▶ Um eine Verletzung der Benutzer zu vermeiden, sowie aus Gründen der Kühlung und des Brandschutzes, Gehäuseabdeckungen niemals entfernen.
- ▶ Bei der Installation Vorgaben des Herstellers zur Hausinstallation beachten („Mitgeltende Dokumente“, Seite 10).
- ▶ Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden, Gerät nur an ein Versorgungsnetz mit Schutzleiter anschliessen.
- ▶ Der Netzstecker dient als Netztrenneinrichtung. Netzstecker nur an eine leicht zugängliche Schutzkontakt-Steckdose anschliessen.
- ▶ Geerdete und frei zugängliche Schutzkontakt-Steckdose an einen separat abgesicherten Stromkreis anschliessen.
- ▶ Sicherstellen, dass die Schutzkontakt-Steckdose mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI) ausgerüstet ist.
- ▶ Gerät an einen separat abgesicherten Stromkreis anschliessen oder sicherstellen, dass keine Geräte angeschlossen sind, die beim Einschalten starke Netzspannungsschwankungen verursachen. Diese Schwankungen stören die Steuerelektronik und können einen Ausfall des Systems verursachen.
- ▶ Gerät vor Reinigungs- und für den Betreiber zulässigen Wartungsarbeiten immer von der Stromversorgung trennen.
- ▶ Wenn Sie das Gerät zu einem späteren Zeitpunkt einmal von der Stromversorgung trennen müssen: Stecker an der Schutzkontakt-Steckdose des Stromnetzes abziehen, nicht am Gerät.

### 2.7.3 Gesundheitsgefährdende, brennbare Materialien

#### Reinigungsmittel (Isopropanol)

In Abhängigkeit vom Reinigungsmittel besteht ohne entsprechende Sicherheitsvorkehrungen die Gefahr von Hautreizungen, allergischen Reaktionen und Atemwegserkrankungen.

Aufgrund der Reinigungsmittel-Dämpfe besteht bei unsachgemässer Handhabung von Gerät und Reinigungsmitteln Brand- oder Explosionsgefahr.

Bei der Arbeit mit Reinigungsmitteln folgende Anweisungen beachten:

- ▶ Sicherheitsdatenblatt des Reinigungsmittels beachten („Mitgeltende Dokumente“, Seite 10).
- ▶ Reinigungsmittel entsprechend geltender Landesvorschriften und Sicherheitsdatenblatt fachgerecht lagern, verwenden und entsorgen.
- ▶ Geltende Brandschutzrichtlinien im Umgang mit dem Reinigungsmittel beachten.
- ▶ Geeignete Schutzausrüstung tragen („Persönliche Schutzausrüstung“, Seite 16).
- ▶ Um Brand- oder Explosionsgefahr zu vermeiden, Reinigungsmittel nicht verschütten.
- ▶ Vorgaben zum Aufstellort beachten („Stellplatz wählen“, Seite 33).
- ▶ Zur Vermeidung einer Brand- oder Explosionsgefahr durch ein defektes Gerät oder ausser Kraft gesetzten Schutzfunktionen, Gerät nur in einwandfreiem technischem Zustand betreiben, insbesondere mit montierten, intakten Dichtungen.

## 2.8 Sicherheitshinweise zu einzelnen Betriebsphasen

### 2.8.1 Transport

- ▶ Gerät nur anhand der Beschreibung in dieser Bedienungsanleitung transportieren („Transport und Aufstellung“, Seite 32).
- ▶ Um Korrosion am Gerät und eine damit verbundene Beschädigung des Geräts zu vermeiden, Gerät nur innerhalb der zulässigen Temperaturen und Umgebungsbedingungen transportieren und lagern („Umgebungsbedingungen“, Seite 72).

### 2.8.2 Inbetriebnahme

- ▶ Sicherstellen, dass das Gerät nur von befugtem und geschultem Fachpersonal in Betrieb genommen wird.
- ▶ Wurde das Gerät bei grosser Kälte oder hoher Luftfeuchtigkeit gelagert, vor Inbetriebnahme ohne Anschluss an die Stromversorgung bei Raumtemperatur eine Austrocknungs- bzw. Temperatur-Anpassungszeit von ca. 4 Std. einhalten.
- ▶ Vor dem Anschliessen des Geräts prüfen, ob am Aufstellort die Versorgungsspannung und die Versorgungsfrequenz korrekt sind („Elektrische Daten“, Seite 72).
- ▶ Vorgaben zum Stellplatz („Stellplatz wählen“, Seite 33) und zu den Umgebungsbedingungen („Umgebungsbedingungen“, Seite 72) einhalten.

### 2.8.3 Betrieb

- ▶ Gerät nur von befugtem und geschultem Fachpersonal betreiben lassen.
- ▶ Unbefugte Personen wie Patienten, Kinder und Tiere vom Geräte fernhalten.
- ▶ In allen Zweifelsfällen bezüglich der Sicherheit Gerät vom Netz trennen und durch geeignete Massnahmen weiteren Gebrauch verhindern.
- ▶ Gerät, Zubehör und Schutzeinrichtungen vor Inbetriebnahme bzw. Betrieb auf etwaige Beschädigungen untersuchen.
- ▶ Beschädigtes, nicht funktionstüchtiges Gerät oder Zubehör nicht weiterverwenden. Autorisierten Servicepartner verständigen.
- ▶ Um die Produktsicherheit und die Garantie zu gewährleisten, Gerät ausschliesslich mit Original-Zubehör, insbesondere dem Original-Netzadapter, von Ivoclar Vivadent betreiben. Der Benutzer trägt das Risiko bei Verwendung von nicht freigegebenem Zubehör.
- ▶ Mit Blick auf die Sicherheit nur von Ivoclar Vivadent zugelassene Reinigungsmittel verwenden.
- ▶ Die vorhandenen Sicherheitseinrichtungen des Geräts nicht umgehen oder ausser Betrieb setzen („Arbeitsbereiche, Gefahrenpotentiale und Sicherheitseinrichtungen am Gerät“, Seite 17).
- ▶ Um eine Beschädigung des Geräts und eine Reduzierung der Geräteleistung zu vermeiden, Reinigungsvorgaben und -zyklen einhalten („Reinigung durch den Benutzer“, Seite 24 und „Reinigungs- und Wartungsarbeiten für den Betreiber“, Seite 59).
- ▶ Gerät nur unbeaufsichtigt betreiben, wenn die nachfolgend beschriebenen Bedingungen zum unbeaufsichtigten Betrieb erfüllt werden können.

### **Unbeaufsichtigter Betrieb:**

Das Gerät darf unbeaufsichtigt betrieben werden, sofern die nationalen und lokalen Gesetze und Verordnungen dies gestatten und diese eingehalten werden. Ferner müssen die Vorgaben der jeweiligen Versicherungsgesellschaft erfüllt sein.

- ▶ Gerät niemals mit stark verschmutzten Reinigungsbehältern verwenden.
- ▶ Gerät gegen den Eingriff von unbefugten Personen schützen.

### **2.8.4 Reinigung durch den Benutzer**

- ▶ Nur die in dieser Bedienungsanleitung ausdrücklich angegebenen Reinigungsarbeiten durchführen und die zugehörigen Sicherheitsvorschriften beachten („Reinigungs- und Wartungsarbeiten für den Betreiber“, Seite 59).

### **2.8.5 Unsachgemässe Wartung, Modifikationen und Reparaturen**

Unsachgemässer Service und unsachgemässe Reparaturen oder Modifikationen gefährden Patienten und Benutzer und führen zu einer Beschädigung des Geräts und der Endprodukte.

Sollten Sie ohne vorherige schriftliche Erlaubnis durch einen autorisierten Servicepartner Reparaturen, Servicearbeiten oder Modifikationen am Gerät vornehmen oder das Gehäuse abnehmen, verfallen jegliche Garantieansprüche!

Durch unzulässiges Öffnen und Entfernen von Komponenten können spannungsführende Komponenten blossgelegt werden. Stecker können ebenfalls unter Spannung stehen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags!

- ▶ Wartungsarbeiten an sowie Reparaturen von beschädigten Sicherheitseinrichtungen oder Geräteteilen nur durch einen von Ivoclar Vivadent autorisierten Servicepartner durchführen lassen.

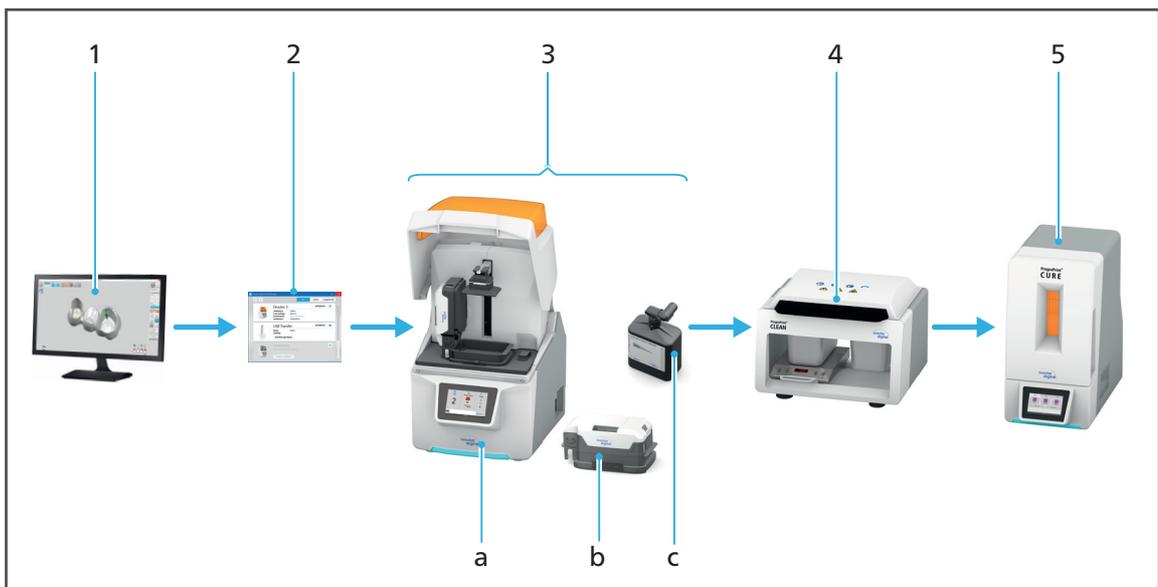
### 3 Aufbau und Funktion

Wird die Bauplattform mit den dentalen Applikationen aus dem 3D-Drucker PrograPrint PR5 entnommen, sind diese mit unpolymertem Material überzogen, das zwingend entfernt werden muss. Das Gerät PrograPrint Clean dient der Reinigung dieser dentalen Applikationen.

PrograPrint Clean besteht mindestens aus folgenden Komponenten:

- Basisstation mit 2 Reinigungsbehältern
- 2 Magnetfische
- 1 Magnetrührer
- Handpumpe zum Leeren der Reinigungsbehälter
- Kennzeichnungsschilder für Grob- und Feinreinigung

PrograPrint Clean ist keine Stand-Alone-Komponente, sondern integriert sich in das PrograPrint 3D-Drucksystem. Der Fertigungsprozess von dentalen Applikationen mit der Ivoclar Digital Systemlösung gliedert sich in mehrere Prozessschritte:



Schritt	Komponente	Aufgabe
1	CAM-Software „CAMbridge“	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CAM-Vorbereitung</li> <li>• Ausrichtung der dentalen Applikation auf die virtuelle Bauplattform</li> <li>• Ggf. Hinzufügen von Stützkonstruktionen</li> </ul>
2	Software „PrograPrint Manager“	Übermittlung des Druckauftrags an PrograPrint PR5

## Aufbau und Funktion

---

Schritt	Komponente	Aufgabe
3	PrograPrint PR5 (a) mit Kartusche (b) und Materialflasche (c). Alle Komponenten separat bestellbar.	3D-Druck der dentalen Applikation
	Kartusche (Pos. b, 1 separate Kartusche pro Material)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aufnahme des Materials für den Druckprozess</li> <li>• Während der Lagerung: Schutz des Materials vor schädlichen Umwelteinflüssen, wie z. B. Licht oder Staub</li> </ul>
	Materialflasche mit Ventil (Pos. c, Flascheninhalt 1000 ml)	Bereitstellung des Materials in der Kartusche (b)
4	PrograPrint Clean	Reinigung der dentalen Applikation nach dem Druckprozess
5	PrograPrint Cure (separat bestellbar)	Endaushärtung der dentalen Applikation nach der Reinigung



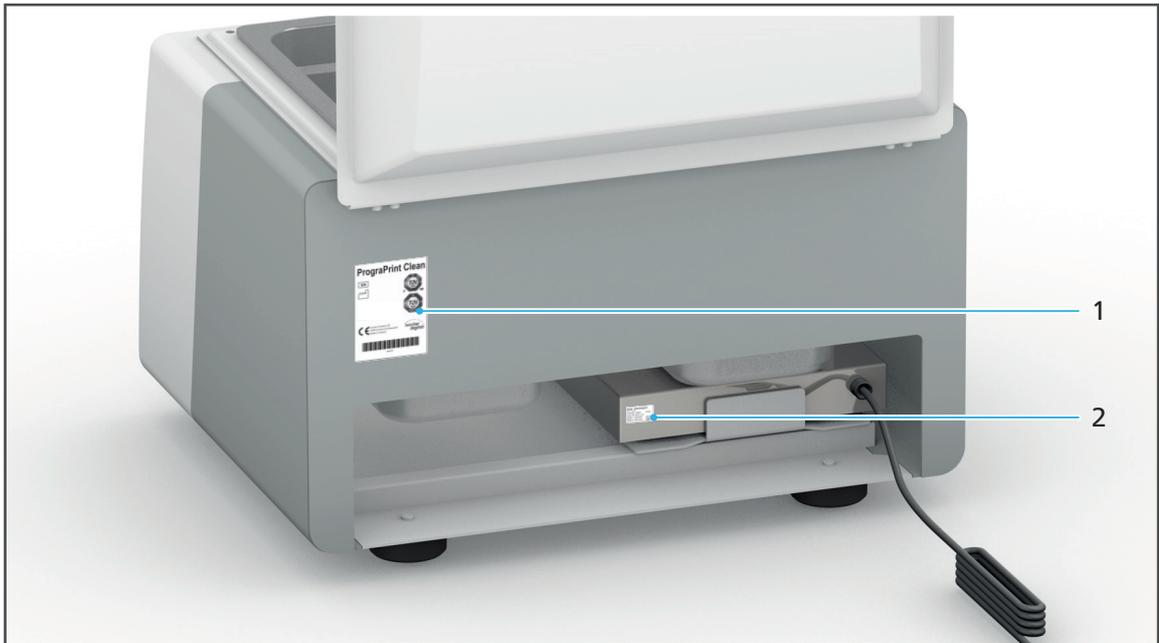
Informationen zum Umfang mit den separat bestellbaren Komponenten entnehmen Sie der jeweiligen Bedienungsanleitung der Komponente („Mitgeltende Dokumente“, Seite 10).

---

### 3.1 Kennzeichnung und Beschriftung

PrograPrint Clean ist auf der Vorderseite mit dem Produktnamen „PrograPrint Clean“ und dem Ivoclar Digital Logo beschriftet.

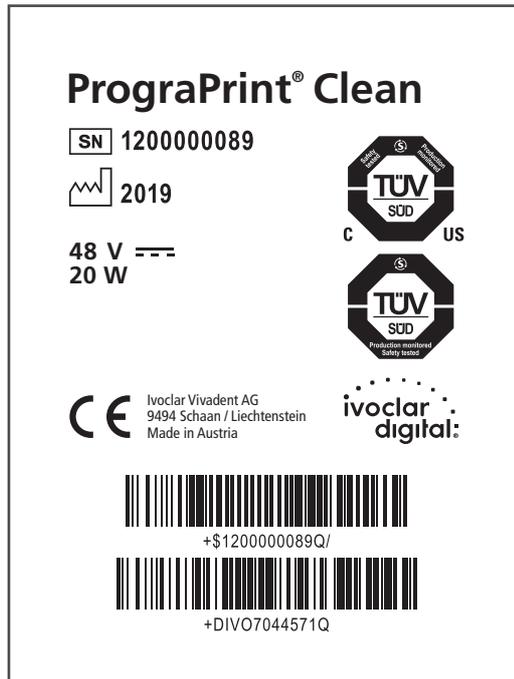
Die Rückseite des Geräts und des Magnetrührers werden jeweils durch ein Typenschild ergänzt:



Nr.	Beschreibung
1	Position Typenschild PrograPrint Clean
2	Position Typenschild Magnetrührer

## Aufbau und Funktion

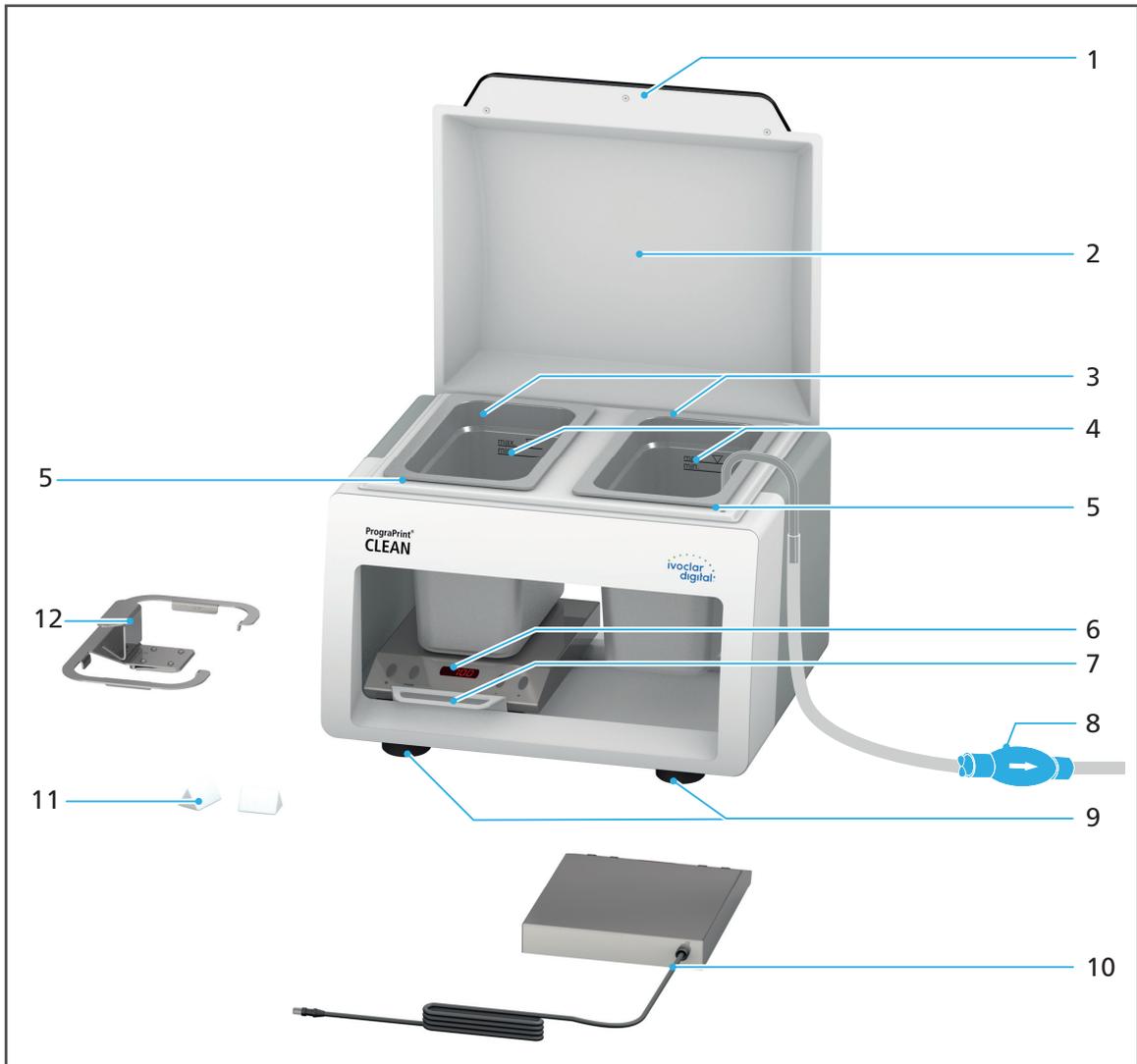
Beispiel PrograPrint Clean:



Symbole auf den Typenschildern:

Symbol	Bedeutung
	Hersteller
	Seriennummer
	Hersteller / Herstelldatum
	Das Gerät erfüllt die geltenden EU-Richtlinien
	Zulässige Versorgungsspannung und Versorgungsfrequenz

### 3.2 Aufbau PrograPrint Clean



Nr.	Beschreibung	Funktion
1	Griff im Deckel	Öffnen und Schliessen des Deckels
2	Selbstschliessender Deckel	Abdeckung der Reinigungsbehälter
3	Reinigungsbehälter für Grob- bzw. Feinreinigung	Reinigungsbehälter für den ersten Reinigungsdurchlauf (Grobreinigung) bzw. den zweiten Reinigungsdurchlauf (Feinreinigung)
4	Füllmarken	Mindest- und Höchstfüllmenge der Reinigungsbehälter
5	Dichtungen	Schutz vor Austreten von Reinigungsflüssigkeit und entzündlichen Dämpfen
6	Magnetrührer mit Anzeige und Tasten	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wellenerzeugung</li> <li>Bedienung / Steuerung des Magnetrührers</li> </ul>

## Aufbau und Funktion

---

Nr.	Beschreibung	Funktion
7	Schiebevorrichtung mit Führungsschiene für den Magnetrührer	Verschieben des Magnetrührers von einem Reinigungsbehälter zum anderen
8	Handpumpe mit Ansaugstutzen	Entsorgen von verschmutztem Reinigungsmittel
9	Standfüsse (4 x an der Geräteunterseite)	Sicherer Stand des Geräts
10	Netzanschluss / Spannungsversorgung des Magnetrührers	Anschluss an das Stromnetz
11	Magnetfisch (1 Magnetfisch pro Reinigungsbehälter)	Wellenerzeugung im Reinigungsbehälter zur Reinigung der dentalen Applikation
12	Bauplattform-Halter	Stabile Fixierung der Bauplattform im Reinigungsbehälter



Zur Kennzeichnung der Einbauplätze für die Reinigungsbehälter zur Grob- und Feinreinigung sind im Lieferumfang Kennzeichnungsschilder enthalten (Nr. 1 für Grobreinigung, Nr. 2 für Feinreinigung).

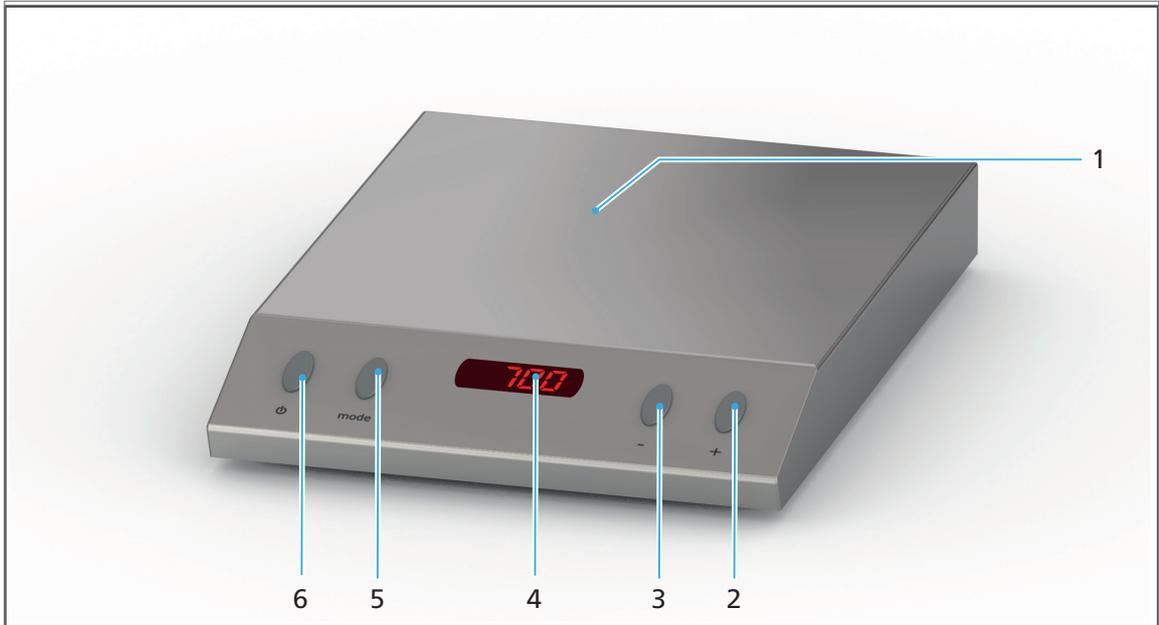
Bringen Sie diese vor der ersten Verwendung am Gerät an.

---

### 3.3 Magnetrührer



PrograPrint Clean darf ausschliesslich mit dem abgebildeten „2-mag-Magnetrührer-MIX-1-lvoclar“ betrieben werden.



Nr.	Element	Funktion	Verweis
1	Rührplatte	Im PrograPrint-Umfeld ohne direkte Funktion	„Reinigungs- und Wartungstabelle“, Seite 60
2	Taste [+]	Je nach Modus: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Erhöhen der Reinigungsdauer</li> <li>• Erhöhen der Drehzahl</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• „Reinigungsdauer einstellen“, Seite 37</li> <li>• „Drehzahl einstellen“, Seite 37</li> </ul>
3	Taste [-]	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verringern der Reinigungsdauer</li> <li>• Verringern der Drehzahl</li> </ul>	
4	Anzeige	Anzeige der aktuell eingestellten Reinigungsdauer bzw. Drehzahl	-
5	Taste [Mode]	Aktivieren des Drehzahlmodus zum Anpassen der Drehzahl über die Tasten [+] bzw. [-]	„Drehzahl einstellen“, Seite 37
6	Taste [Ein / Aus]	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ein- und Ausschalten des Geräts</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• „Magnetrührer einschalten“, Seite 36</li> <li>• „Magnetrührer ausschalten“, Seite 40</li> </ul>

## 4 Transport und Aufstellung

---



**WARNUNG! Umkippen oder Herunterfallen des Geräts.**

Quetschungen von Gliedmassen.

Schäden am Gerät.

- ▶ Gewicht des Geräts beachten (> 18 kg) und Gerät ggf. zu zweit tragen.
  - ▶ Sicherstellen, dass das Gerät stabil und sicher auf dem gewählten Stellplatz steht.
- 



**WARNUNG! Umkippen oder Herunterfallen einzelner, gefüllter Reinigungsbehälter oder des gefüllten Geräts.**

Auslaufen von gesundheits- und umweltschädlichem Material.

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

Gefährdung der Umwelt.

- ▶ Bei jedem weiteren Transport nach der Erstinbetriebnahme sicherstellen, dass die Reinigungsbehälter vollständig geleert sind („Reinigungsmittel entsorgen“, Seite 66).
  - ▶ Gefülltes Gerät bzw. gefüllte Reinigungsbehälter nicht transportieren.
  - ▶ Nur leere Reinigungsbehälter aus dem Gerät entnehmen.
-

### 4.1 Stellplatz wählen

Bevor Sie das Gerät aufstellen, wählen Sie einen geeigneten Platz.

Achten Sie dabei auf die Einhaltung der folgenden Vorgaben:

- ▶ Sicherstellen, dass der Raum während der Arbeit mit Reinigungsmittel (Isopropanol) ausreichend belüftet wird.
- ▶ Gerät nur unter einem explosionsgeschützten Abzug / einer explosionsgeschützten Absaugung verwenden (mind. Zone 2 nach ATEX 137, „Abzug / Absaugung am Einsatzort“, Seite 20).
- ▶ Abzug / Absaugung im Dauerbetrieb verwenden (24 Stunden am Tag, 7 Tage die Woche).
- ▶ Gerät nur, wie in dieser Bedienungsanleitung gezeigt, in horizontaler, nicht gekippter Betriebslage aufstellen und verwenden.
- ▶ Sicherstellen, dass am gewählten Stellplatz Feuerlöscher und Brandschutzdecke griffbereit liegen.
- ▶ Gerät nicht in Räumen mit brennbaren Anästhetika oder anderen entflammbaren Gasen und Stoffen verwenden.
- ▶ Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen aufstellen und betreiben.
- ▶ Gerät nur innerhalb der zulässigen Temperaturen und Umgebungsbedingungen betreiben („Umgebungsbedingungen im Betrieb mit Reinigungsmittel / Reinigungsmittel eingefüllt“, Seite 72).
- ▶ Gerät vor Feuchtigkeit und Zünd- und Hitzequellen schützen (Bunsenbrenner, direkte Sonneneinstrahlung, Heizkörper oder andere Wärmequellen).
- ▶ Gerät bei zulässigen Umgebungsbedingungen betreiben (Angaben siehe „Umgebungsbedingungen im Betrieb mit Reinigungsmittel / Reinigungsmittel eingefüllt“, Seite 72).
- ▶ Gerät in möglichst staubfreier Umgebung betreiben.
- ▶ Rutschgefahr durch tropfendes, unpolymersiertes Material oder Hautkontakt mit tropfendem, unpolymersiertem Material:
  - a. Um die Arbeitswege zu verringern, PrograPrint PR5 und PrograPrint Clean in unmittelbarer Nähe zueinander aufstellen.
  - b. Tücher und Abtropfbehälter bereit halten und bei Verunreinigungen verwenden.
- ▶ Gerät auf einer stabilen, ebenen, rutschfesten und sauberen Arbeitsfläche (Tragfähigkeit mind. 95 kg) abstellen. Beachten, dass die Standfüsse des Geräts Abdrücke auf empfindlichen Oberflächen hinterlassen können.
- ▶ Gerät freistehend und gut zugänglich betreiben.
  - a. Gerät nicht in Schränke oder Regale einbauen.
  - b. Gerät nicht auf oder unter anderen Geräten gestapelt betreiben.
  - c. Abstand zu anderen Geräten einhalten.
- ▶ Stolpergefahr und Sturzgefahr! Unordnung am Arbeitsplatz vermeiden, Arbeitsplatz sauber halten, Kabel und Peripheriegeräte sicher verstauen.

### 4.2 Gerät zum Einsatzort transportieren und auspacken

---



#### **WARNUNG! Umkippen oder Herunterfallen des Geräts.**

Quetschungen von Gliedmassen.

Schäden am Gerät.

- ▶ Gewicht des Geräts beachten (> 18 kg) und Gerät ggf. zu zweit tragen.
  - ▶ Sicherstellen, dass das Gerät stabil und sicher auf dem gewählten Stellplatz steht.
- 



#### **WARNUNG! Umkippen oder Herunterfallen einzelner, gefüllter Reinigungsbehälter oder des gefüllten Geräts.**

Auslaufen von gesundheits- und umweltschädlichem Material.

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

Gefährdung der Umwelt.

- ▶ Bei jedem weiteren Transport nach der Erstinbetriebnahme sicherstellen, dass die Reinigungsbehälter vollständig geleert sind („Reinigungsmittel entsorgen“, Seite 66).
  - ▶ Gefülltes Gerät bzw. gefüllte Reinigungsbehälter nicht transportieren.
  - ▶ Nur leere Reinigungsbehälter aus dem Gerät entnehmen.
- 

Der Stellplatz ist gewählt („Stellplatz wählen“, Seite 33).

Der Stellplatz ist frei zugänglich.

1. Originalverpacktes Gerät mit einem geeigneten Transportmittel an den definierten Einsatzort transportieren.
  2. Gerät auspacken.
- 



Wir empfehlen, die Verpackung für eventuelle Service-Leistungen und den fachgerechten Transport aufzubewahren.

---

### 4.3 Lieferumfang und -zustand prüfen

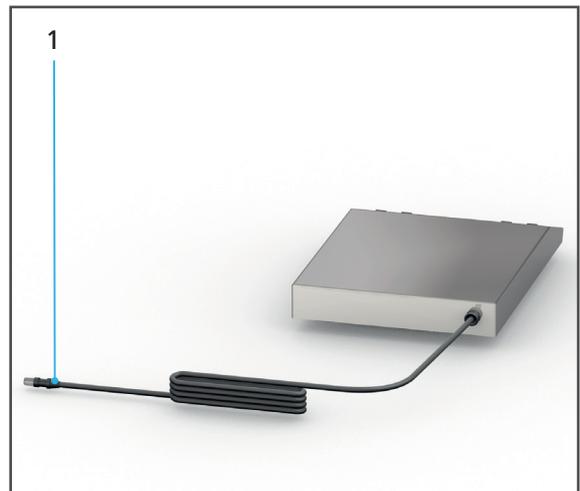
1. Gerät am Einsatzort auspacken („Gerät zum Einsatzort transportieren und auspacken“, Seite 34).
2. Lieferumfang auf Vollständigkeit prüfen („Lieferumfang“, Seite 73).
3. Alle Komponenten auf Transportschäden prüfen.
4. Transportschäden und fehlende Komponenten sofort beim Transporteur melden.

## 5 Gerät an das Stromnetz anschliessen



Verwenden Sie ausschliesslich den mitgelieferten Original-Netzadapter oder einen gleichwertigen Ersatz-Netzadapter von Ivoclar Vivadent.

- Die Vorgaben zur Stromversorgung sind eingehalten („Elektrische Daten“, Seite 72, „Elektrische Sicherheit“, Seite 20 und Typenschild, siehe „Kennzeichnung und Beschriftung“, Seite 27).
- 1. Stecker (1) der Netzleitung an den Netzadapter anschliessen (nicht im Bild, länderabhängig).
- 2. Netzstecker am Netzadapter mit der Steckdose des Versorgungsnetzes verbinden.



➔ Netzspannung liegt am Magnetrührer an.

# 6 Magnetrührer bedienen

In den nachfolgenden Abschnitten wird die Bedienung des Magnetrührers allgemeingültig und ohne Bezugnahme auf die Materialarten und deren Erfordernisse an Drehzahl und Reinigungsdauer erläutert.



Beachten Sie, dass das Gerät direkt mit dem Rührvorgang beginnt, sobald die Taste [Ein / Aus] (1) betätigt wird. Ivoclar Vivadent empfiehlt, die gewünschte Drehzahl vor der ersten Reinigung von dentalen Applikationen einzustellen.

Die für das zu reinigende Material empfohlene Drehzahl und Reinigungsdauer entnehmen Sie den Vorgaben in den Abschnitten zur jeweiligen Reinigung, „Grobreinigung durchführen“, Seite 49 und „Feinreinigung durchführen“, Seite 51.

---

## 6.1 Magnetrührer einschalten

- ☑ Das Gerät ist an das Stromnetz angeschlossen („Gerät an das Stromnetz anschliessen“, Seite 35).
- ☑ Die Magnetfische sind in die Reinigungsbehälter eingelegt („Magnetrührer vorbereiten und Reinigungsbehälter befüllen“, Seite 43).
- ☑ Die Reinigungsbehälter sind mit Reinigungsmittel befüllt („Magnetrührer vorbereiten und Reinigungsbehälter befüllen“, Seite 43).
- ▶ Taste [Ein / Aus] (1) am Magnetrührer betätigen.



- ➔ Der Magnetrührer wird eingeschaltet.
- ➔ Die Magnetfische werden in den Reinigungsbehältern zentriert.
- ➔ Die Magnetfische werden langsam bis zur eingestellten Drehzahl beschleunigt, angezeigt durch einen leuchtenden Punkt im rechten Bereich der Anzeige des Magnetrührers.

## 6.2 Reinigungsdauer einstellen

Die voreingestellte Reinigungsdauer des Magnetrührers liegt bei 20 min. Die Reinigungsdauer kann auf Werte zwischen 1 und 90 min eingestellt werden. Bei der Einstellung <1 min befindet sich der Magnetrührer im Dauerbetrieb.

Um die Reinigungsdauer einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

- ☑ Das Gerät ist eingeschaltet.
- 1. Einstellung in 1-Minuten-Schritten: Tasten [+] bzw. [-] wiederholt drücken, bis die gewünschte Reinigungsdauer erreicht ist (Pos. 1 + 2 im Bild).
- 2. Beschleunigte Einstellung: Tasten [+] bzw. [-] gedrückt halten, bis die gewünschte Reinigungsdauer erreicht ist (Pos. 1 + 2 im Bild).



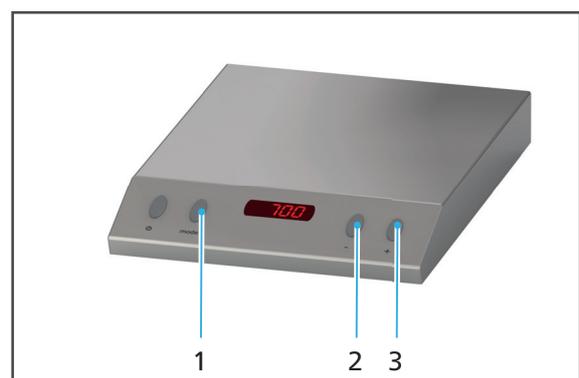
- ➔ Die Reinigungsdauer wird eingestellt.

## 6.3 Drehzahl einstellen

Die voreingestellte Drehzahl des Magnetrührers liegt bei 850 rpm. Die Drehzahl kann auf Werte zwischen 100 und 2000 rpm eingestellt werden.

Um die Drehzahl einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

- ☑ Das Gerät ist eingeschaltet.
- 1. Taste [Mode] drücken (1).  
Der Drehzahlmodus ist aktiviert.
- 2. Einstellung in 10er-Schritten: Tasten [+] bzw. [-] wiederholt drücken, bis die gewünschte Drehzahl erreicht ist (Pos. 2 + 3 im Bild).
- 3. Beschleunigte Einstellung: Tasten [+] bzw. [-] gedrückt halten, bis die gewünschte Drehzahl erreicht ist (Pos. 2 + 3 im Bild).



- ➔ Die Drehzahl wird eingestellt.
- ➔ Das Gerät führt automatisch und nicht abschaltbar alle 60 s eine Umkehr der Drehrichtung aus.

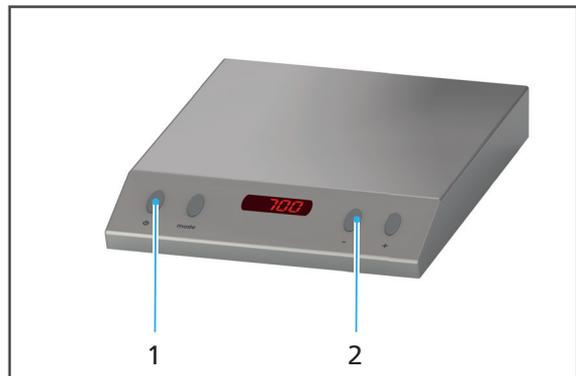
### 6.4 Quick-Set nutzen

Mit dieser Funktion können Sie das Gerät direkt auf die minimale bzw. maximale Reinigungsdauer oder Drehzahl einstellen.

#### 6.4.1 Minimale Reinigungsdauer einstellen

Um die minimale Reinigungsdauer von 1 min einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

- ☑ Das Gerät ist eingeschaltet.
- ▶ Taste [-] gedrückt halten (2) und Taste [Ein / Aus] (1) kurz drücken.

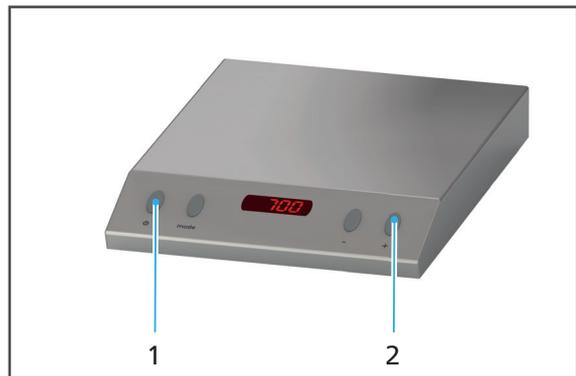


- ➔ Die minimale Reinigungsdauer wird eingestellt.

#### 6.4.2 Maximale Reinigungsdauer einstellen

Um die maximale Reinigungsdauer von 90 min einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

- ☑ Das Gerät ist eingeschaltet.
- ▶ Taste [+] gedrückt halten (2) und Taste [Ein / Aus] (1) kurz drücken.

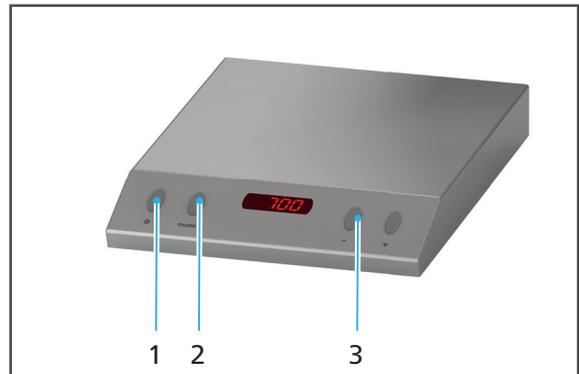


- ➔ Die maximale Reinigungsdauer wird eingestellt.

### 6.4.3 Minimale Drehzahl einstellen

Um die minimale Drehzahl von 100 rpm einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

- ☑ Das Gerät ist eingeschaltet.
- 1. Taste [Mode] drücken (2).  
Der Drehzahlmodus ist aktiviert.
- 2. Taste [-] gedrückt halten (3) und Taste [Ein / Aus] (1) kurz drücken.

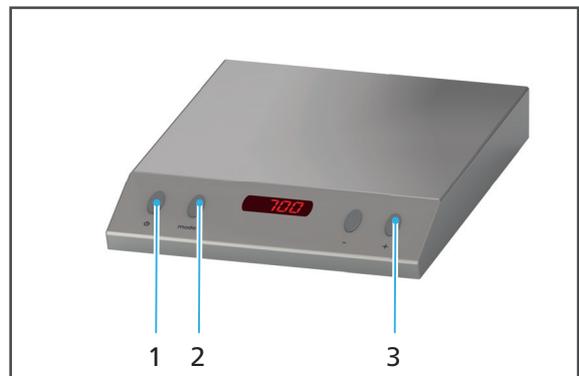


➔ Die minimale Drehzahl wird eingestellt.

### 6.4.4 Maximale Drehzahl einstellen

Um die maximale Drehzahl von 2000 rpm einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

- ☑ Das Gerät ist eingeschaltet.
- 1. Taste [Mode] drücken (2).  
Der Drehzahlmodus ist aktiviert.
- 2. Taste [+] gedrückt halten (3) und Taste [Ein / Aus] (1) kurz drücken.



➔ Die maximale Drehzahl wird eingestellt.

### 6.5 Magnetrührer ausschalten

- ☑ Das Gerät ist eingeschaltet.
- ▶ Taste [Ein / Aus] (1) am Magnetrührer betätigen.



- ➔ Der Magnetrührer wird ausgeschaltet.

## 7 Dentale Applikation reinigen

Wenn die Bauplattform mit den dentalen Applikationen aus dem 3D-Drucker entnommen wird, sind diese mit unpolymerisiertem Material überzogen, das zwingend durch die Reinigung mit PrograPrint Clean entfernt werden muss.

Der Reinigungsprozess erfolgt in zwei Stufen:

- **Grobreinigung:**  
Im ersten Reinigungsbehälter werden grobe Verunreinigungen entfernt.
- **Feinreinigung:**  
Nach der Grobreinigung werden im zweiten Reinigungsbehälter letzte Verunreinigungen entfernt.

Verwenden Sie bei beiden Reinigungsbehältern dasselbe Reinigungsmittel und füllen Sie beide Reinigungsbehälter immer entsprechend der Füllmarken in den Reinigungsbehältern (min. / max. Füllstand).



**Ivoclar Vivadent empfiehlt, Medizinprodukte (z. B. Schienen und Bohrschablonen) in einem separaten Bad zu reinigen und nicht in einem Bad zu reinigen, in dem zuvor Nicht-Medizinprodukte gereinigt wurden. Kontaminationsgefahr!**

---



**WARNUNG! Mangelnde Reinigung der dentalen Applikation. Rückstände von unpolymerisiertem Material auf der dentalen Applikation. Aufnahme der Rückstände durch den Patienten.**

Übelkeit oder allergische Reaktionen.

Mangelhafte Präzision und Materialeigenschaften.

- ▶ Dentale Applikation vor Weiterverarbeitung wie beschrieben mit PrograPrint Clean reinigen.
- 



**WARNUNG! Haut- oder Augenkontakt mit Reinigungsmittel.**

Hautreizungen, allergische Reaktionen oder Augenirritationen.

- ▶ Bei der Arbeit mit Reinigungsmittel stets geeignete Schutzausrüstung tragen („Persönliche Schutzausrüstung“, Seite 16).
- 



**WARNUNG! Verdunsten von Reinigungsmittel durch längere Lagerung in den Reinigungsbehältern oder nicht ordnungsgemäss geschlossenen Deckel.**

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

- ▶ Sicherstellen, dass der Deckel bei Nichtgebrauch geschlossen ist.
  - ▶ Reinigungsmittel, das sich in den Reinigungsbehältern befindet, bei längerem Nichtgebrauch entsorgen.
-

### 7.1 Reinigungsbehälter kennzeichnen

PrograPrint Clean wird mit zwei Reinigungsbehältern ausgeliefert. Ein Reinigungsbehälter dient der Grobreinigung und ein Reinigungsbehälter der Feinreinigung. Ivoclar Vivadent empfiehlt, die Reinigungsbehälter mit den mitgelieferten Kennzeichnungsschildern zu markieren, um eine Verwechslung auszuschließen.

Wenn das Reinigungsmittel im Reinigungsbehälter für die Feinreinigung nach mehrmaligem Gebrauch sichtbar verschmutzt ist, können Sie den Reinigungsbehälter für die Feinreinigung als Reinigungsbehälter für die Grobreinigung weiterverwenden. In diesem Fall müssen auch die Kennzeichnungsschilder an den Reinigungsbehältern getauscht werden. Falls die Klebewirkung nicht mehr ausreichend ist, können Sie neue Kennzeichnungsschilder als Zubehör nachbestellen.



**WARNUNG! Umkippen oder Herunterfallen einzelner, gefüllter Reinigungsbehälter oder des gefüllten Geräts.**

Auslaufen von gesundheits- und umweltschädlichem Material.

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

Gefährdung der Umwelt.

- ▶ Bei jedem weiteren Transport nach der Erstinbetriebnahme sicherstellen, dass die Reinigungsbehälter vollständig geleert sind („Reinigungsmittel entsorgen“, Seite 66).
- ▶ Gefülltes Gerät bzw. gefüllte Reinigungsbehälter nicht transportieren.
- ▶ Nur leere Reinigungsbehälter aus dem Gerät entnehmen.



Zur Kennzeichnung der Einbauplätze für die Reinigungsbehälter zur Grob- und Feinreinigung sind im Lieferumfang nummerierte Kennzeichnungsschilder enthalten (Nr. 1 für Grobreinigung, Nr. 2 für Feinreinigung).

- 
- ▶ Kennzeichnungsschilder für Grob- und Feinreinigung am Gerät anbringen.
  - ➔ Die Reinigungsbehälter sind gekennzeichnet.

## 7.2 Magnetrührer vorbereiten und Reinigungsbehälter befüllen

---



**GEFAHR! Verschütten, Auslaufen oder Überschwappen von Reinigungsmittel beim Befüllen der Reinigungsbehälter.**

Auslaufen von gesundheits- und umweltschädlichem Material.

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

Gefährdung der Umwelt.

- ▶ Reinigungsmittel ohne Verschütten vorsichtig in Reinigungsbehälter einfüllen.
  - ▶ Reinigungsmittel nicht zu schnell einfüllen.
  - ▶ Sicherstellen, dass das Reinigungsmittel im Kanister nicht stark umherschwappt.
  - ▶ Maximalen Füllstand der Reinigungsbehälter beachten und nicht überschreiten.
  - ▶ Reinigungsbehälter mindestens bis zur unteren und höchstens bis zur oberen Füllmarke mit Reinigungsmittel füllen (min. / max. Füllstand).
  - ▶ Idealerweise Kanister mit Füllmenge 1-2 Liter verwenden (max. 4 Liter).
- 



**VORSICHT! Verdunsten von Reinigungsmittel durch zu lange geöffneten Deckel beim Befüllen der Reinigungsbehälter.**

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

- ▶ Reinigungsbehälter gleichmässig und zügig füllen.
  - ▶ Selbstschliessenden Deckel nicht mit Gegenständen blockieren und offen halten.
- 



**GEFAHR! Umkippen des vollen Reinigungsmittelkanisters.**

Auslaufen von gesundheits- und umweltschädlichem Material.

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

Gefährdung der Umwelt.

- ▶ Standfesten Kanister verwenden.
  - ▶ Idealerweise Kanister mit Füllmenge 1-2 Liter verwenden (max. 4 Liter).
  - ▶ Kanister bei Nichtgebrauch fest verschlossen halten.
-

## Dentale Applikation reinigen

---

Die Reinigungsbehälter sind gekennzeichnet („Reinigungsbehälter kennzeichnen“, Seite 42).

Die Reinigungsbehälter sind in das Gerät eingesetzt.

1. Magnetrührer in die Führungsschiene einsetzen.



---

**!** **WARNUNG! Deckel fällt unbeabsichtigt zu.**

Quetschgefahr.

▶ Deckel während der Arbeit im Innenraum des Geräts am Griff offen halten.

---

**!** Magnetfische mit abgenutzter Beschichtung wirken sich negativ auf die Reinigungswirkung aus und erzeugen Lärm (siehe „Gerätemeldungen und Störungsbehebung“, Seite 57).

---

**!** **GEFAHR! Funkenbildung durch abgenutzte Magnetfische.**

Brand- oder Explosionsgefahr.

Mangelhafte Präzision und Materialeigenschaften.

▶ Beschichtung der Magnetfische vor Verwendung auf Abnutzung prüfen.

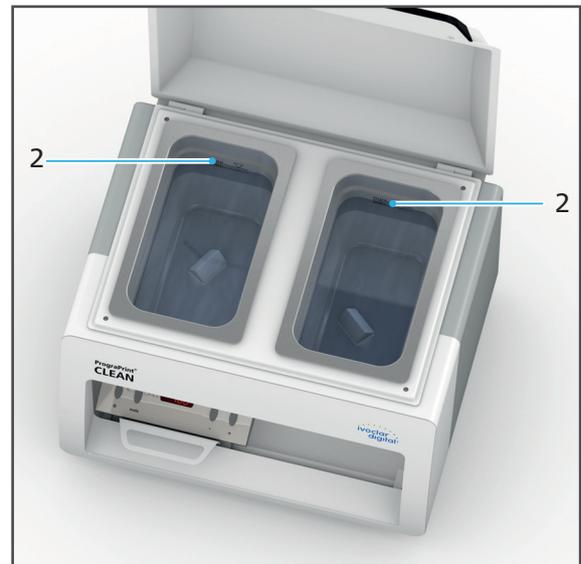
▶ Magnetfische mit abgenutzter Beschichtung auswechseln.

---

2. Deckel offen halten und je einen Magnetfisch (1) in jeden Reinigungsbehälter einlegen.



3. Deckel offen halten und beide Reinigungsbehälter mindestens bis zur unteren und höchstens bis zur oberen Füllmarke (2) mit Reinigungsmittel füllen (min. / max. Füllstand).
4. Deckel schliessen.



- ➔ Der Magnetrührer ist für die Reinigung vorbereitet und die Reinigungsbehälter sind befüllt.

### 7.3 Bauplattform in das Gerät einsetzen

- 
- ⚠ VORSICHT! Kontamination durch Heruntertropfen von unpolymerisiertem Material bei der Befestigung der Bauplattform im Bauplattform-Halter.**

Hautreizungen, allergische Reaktionen oder Augenirritationen.

- ▶ Bei der Arbeit mit der Bauplattform stets geeignete Schutzausrüstung tragen („Persönliche Schutzausrüstung“, Seite 16).
- 

- ⚠ VORSICHT! Verdunsten von Reinigungsmittel durch zu lange geöffneten Deckel beim Einsetzen der Bauplattform.**

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

- ▶ Bauplattform zügig einsetzen.
  - ▶ Selbstschliessenden Deckel nicht mit Gegenständen blockieren und offen halten.
- 

- ⚠ WARNUNG! Deckel fällt unbeabsichtigt zu.**

Quetschgefahr.

- ▶ Deckel während der Arbeit im Innenraum des Geräts am Griff offen halten.
- 

- Die dentale Applikation wurde mit dem 3D-Drucker erzeugt.

1. Deckel offen halten.
2. Bauplattform-Halter (1) aus dem Gerät entnehmen.
3. Deckel schliessen.



**! VORSICHT! Materialkontakt bei Entnahme der Bauplattform.**

Auslaufen oder Überschwappen von gesundheits- und umweltschädlichem Material.

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Gefährdung der Umwelt.

Schäden am Gerät und an der Kartusche.

- ▶ Vor Entnahme der Bauplattform dentale Applikation ca. 10 min abtropfen lassen.
- 

**! VORSICHT! Unvorsichtiger Umgang mit der Bauplattform.**

Beschädigung der dentalen Applikation.

- ▶ Beim Umgang mit der Bauplattform vorsichtig vorgehen.

- ▶ Dentale Applikation nicht an Bauplattform-Halter oder Behälterrand stossen.
- 

**! VORSICHT! Entfernen der dentalen Applikationen vor Abschluss der Reinigung und Nachvergütung.**

Beschädigung der dentalen Applikation.

Verzogene dentale Applikationen.

Unzureichende Verarbeitung (Reinigung oder Aushärtung).

- ▶ Objekte erst nach vollständigem Post-Processing (Reinigung und Nachvergütung) von der Bauplattform ablösen.
  - ▶ Hierzu Vorgaben in der Bedienungsanleitung zu PrograPrint PR5 beachten („Mitgeltende Dokumente“, Seite 10).
- 

4. Bauplattform bis zum Anschlag auf den Bauplattform-Halter schieben.

Die Bauplattform ist in den Bauplattform-Halter eingesetzt.



## Dentale Applikation reinigen

---

5. Deckel offen halten.
6. Bauplattform-Halter mit eingesetzter Bauplattform in den Reinigungsbehälter für die Grobreinigung einsetzen.
7. Deckel schliessen.



- ➔ Die Bauplattform ist in das Gerät eingesetzt.

## 7.4 Grobreinigung durchführen



### **WARNUNG! Haut- oder Augenkontakt mit Reinigungsmittel.**

Hautreizungen, allergische Reaktionen oder Augenirritationen.

- ▶ Bei der Arbeit mit Reinigungsmittel stets geeignete Schutzausrüstung tragen („Persönliche Schutzausrüstung“, Seite 16).

### **HINWEIS! Falsche Positionierung des Magnetrührers unter dem Reinigungsbehälter.**

Verminderte Reinigungsleistung.

- ▶ Sicherstellen, dass sich der Magnetrührer mittig unter dem Reinigungsbehälter befindet.

- Magnetrührer und Reinigungsbehälter sind vorbereitet („Magnetrührer vorbereiten und Reinigungsbehälter befüllen“, Seite 43).
- Die Bauplattform ist in das Gerät eingesetzt („Bauplattform in das Gerät einsetzen“, Seite 46).

1. Magnetrührer (1) unter den Reinigungsbehälter für die Grobreinigung (2) schieben.



2. Magnetrührer einschalten („Magnetrührer einschalten“, Seite 36).

Beachten Sie folgende materialspezifischen Vorgaben zu Reinigungsdauer und Drehzahl:

Parameter		Grobreinigung	Feinreinigung
Reinigungsdauer:	ProArt Print Splint	10 min	5 min
	ProArt Print Model	5 min	5 min
	ProArt Print Wax	2 min	2 min
Drehzahl:		850 rpm	850 rpm



**WARNUNG! Mangelnde Reinigung der dentalen Applikation durch zu geringe Drehzahl oder Reinigungsdauer. Rückstände von unpolymertem Material auf der dentalen Applikation. Aufnahme der Rückstände durch den Patienten.**

Übelkeit oder allergische Reaktionen.

Mangelhafte Präzision und Materialeigenschaften.

- ▶ Vorgaben zu Drehzahl und Reinigungsdauer einhalten.
- 

**HINWEIS! Beschädigung der dentalen Applikation durch zu langes Reinigen oder Verbleib der dentalen Applikation im Reinigungsmittel.**

Mangelhafte Präzision und Materialeigenschaften.

- ▶ Vorgaben zur Reinigungsdauer einhalten.
- 

3. Materialspezifische Drehzahl und Reinigungsdauer einstellen („Drehzahl einstellen“, Seite 37 und „Reinigungsdauer einstellen“, Seite 37).

4. Reinigungsdauer abwarten.

5. Magnetrührer ausschalten („Magnetrührer ausschalten“, Seite 40).

➔ Die Grobreinigung ist durchgeführt.

➔ Sie können jetzt die Feinreinigung durchführen („Feinreinigung durchführen“, Seite 51).

## 7.5 Feinreinigung durchführen



---

**WARNUNG! Haut- oder Augenkontakt mit Reinigungsmittel.**

Hautreizungen, allergische Reaktionen oder Augenirritationen.

- ▶ Bei der Arbeit mit Reinigungsmittel stets geeignete Schutzausrüstung tragen („Persönliche Schutzausrüstung“, Seite 16).
- 



---

**VORSICHT! Verdunsten von Reinigungsmittel durch zu lange geöffneten Deckel beim Einsetzen der Bauplattform.**

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

- ▶ Bauplattform zügig einsetzen.
  - ▶ Selbstschliessenden Deckel nicht mit Gegenständen blockieren und offen halten.
- 



---

**WARNUNG! Deckel fällt unbeabsichtigt zu.**

Quetschgefahr.

- ▶ Deckel während der Arbeit im Innenraum des Geräts am Griff offen halten.
- 

Die Grobreinigung wurde durchgeführt („Grobreinigung durchführen“, Seite 49).

1. Deckel offen halten.
- 



---

**WARNUNG! Kontakt mit Reinigungsmittel bei Entnahme der Bauplattform.**

Auslaufen von gesundheits- und umweltschädlichem Material.

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

Gefährdung der Umwelt.

- ▶ Bauplattform mit dentaler Applikation vor der Entnahme für einige Sekunden abtropfen lassen.
-

## Dentale Applikation reinigen

---

2. Bauplattform-Halter mit eingesetzter Bauplattform aus dem Reinigungsbehälter für die Grobreinigung entnehmen.



---

**!** Tauschen Sie Grobreinigung und Feinreinigung nicht zwischen verschiedenen Druckaufträgen. Ivoclar Vivadent empfiehlt eine Beschriftung bzw. Kennzeichnung mit den mitgelieferten Kennzeichnungsschildern.

---

**!** Ivoclar Vivadent empfiehlt, **Medizinprodukte (z. B. Schienen und Bohrschablonen) in einem separaten Bad zu reinigen und nicht in einem Bad zu reinigen, in dem zuvor Nicht-Medizinprodukte gereinigt wurden. Kontaminationsgefahr!**

---

**!** **VORSICHT! Unvorsichtiger Umgang mit der Bauplattform.**

Beschädigung der dentalen Applikation.

- ▶ Beim Umgang mit der Bauplattform vorsichtig vorgehen.
  - ▶ Dentale Applikation nicht an Bauplattform-Halter oder Behälterrand stossen.
- 

3. Bauplattform-Halter mit eingesetzter Bauplattform in den Reinigungsbehälter für die Feinreinigung einsetzen.
4. Deckel schliessen.

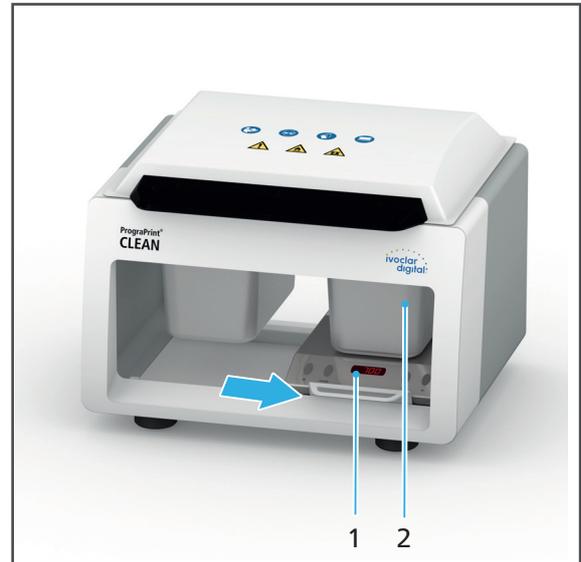


### HINWEIS! Falsche Positionierung des Magnetrührers unter den Reinigungsbehälter.

Verminderte Reinigungsleistung.

- Sicherstellen, dass sich der Magnetrührer mittig unter dem Reinigungsbehälter befindet.

5. Magnetrührer (1) unter den Reinigungsbehälter für die Feinreinigung (2) schieben.



6. Magnetrührer einschalten („Magnetrührer einschalten“, Seite 36).

Beachten Sie folgende materialspezifischen Vorgaben zu Reinigungsdauer und Drehzahl:

Parameter		Grobreinigung	Feinreinigung
Reinigungsdauer:	ProArt Print Splint	10 min	5 min
	ProArt Print Model	5 min	5 min
	ProArt Print Wax	2 min	2 min
Drehzahl:		850 rpm	850 rpm



**WARNUNG! Mangelnde Reinigung der dentalen Applikation durch zu geringe Drehzahl oder Reinigungsdauer. Rückstände von unpolymerisiertem Material auf der dentalen Applikation. Aufnahme der Rückstände durch den Patienten.**

Übelkeit oder allergische Reaktionen.

Mangelhafte Präzision und Materialeigenschaften.

- Vorgaben zu Drehzahl und Reinigungsdauer einhalten.

### HINWEIS! Beschädigung der dentalen Applikation durch zu langes Reinigen oder Verbleib der dentalen Applikation im Reinigungsmittel.

Mangelhafte Präzision und Materialeigenschaften.

- Vorgaben zur Reinigungsdauer einhalten.

7. Materialspezifische Drehzahl und Reinigungsdauer einstellen („Drehzahl einstellen“, Seite 37 und „Reinigungsdauer einstellen“, Seite 37).

8. Reinigungsdauer abwarten.
  9. Magnetrührer ausschalten („Magnetrührer ausschalten“, Seite 40).
- ➔ Die Feinreinigung ist durchgeführt.
  - ➔ Sie können jetzt die Bauplattform mit der dentalen Applikation aus dem Gerät entnehmen und mit Druckluft trocknen („Bauplattform entnehmen und Applikation trocknen“, Seite 54).

### 7.6 Bauplattform entnehmen und Applikation trocknen

---

 **VORSICHT! Verdunsten von Reinigungsmittel durch zu lange geöffneten Deckel beim Entnehmen der Bauplattform.**

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

- ▶ Bauplattform zügig entnehmen.
  - ▶ Selbstschliessenden Deckel nicht mit Gegenständen blockieren und offen halten.
- 

 **WARNUNG! Deckel fällt unbeabsichtigt zu.**

Quetschgefahr.

- ▶ Deckel während der Arbeit im Innenraum des Geräts am Griff offen halten.
- 

Die Feinreinigung wurde durchgeführt („Feinreinigung durchführen“, Seite 51).

1. Deckel offen halten.

---

 **WARNUNG! Kontakt mit Reinigungsmittel bei Entnahme der Bauplattform.**

Auslaufen von gesundheits- und umweltschädlichem Material.

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

Gefährdung der Umwelt.

- ▶ Bauplattform mit dentaler Applikation vor der Entnahme für einige Sekunden abtropfen lassen.
-

2. Bauplattform-Halter (1) mit eingesetzter Bauplattform aus dem Reinigungsbehälter für die Feinreinigung entnehmen.
3. Deckel schliessen.



### **VORSICHT! Unvorsichtiger Umgang mit der Bauplattform.**

Beschädigung der dentalen Applikation.

- ▶ Beim Umgang mit der Bauplattform vorsichtig vorgehen.
- ▶ Dentale Applikation nicht an Bauplattform-Halter oder Behälterrand stossen.

4. Bauplattform aus Bauplattform-Halter entnehmen.



## Dentale Applikation reinigen

---



**VORSICHT! Einatmen von durch Druckluft aufgewirbelten, schädlichen Materialpartikeln.**

Atemwegserkrankungen und allergische Reaktionen.

- ▶ Druckluft nie direkt auf Personen richten.
  - ▶ Trocknung abgewandt von Personen durchführen.
- 

**HINWEIS! Druckluft direkt auf dentale Applikation gerichtet.**

Beschädigung der dentalen Applikation.

- ▶ Druckluft nicht direkt auf die feinen Stützkonstruktionen der dentalen Applikation richten.
- 

5. Bauplattform mit Druckluft vorsichtig trocknen.
  6. Ist nach dem Trocknen noch ein Schmierfilm auf der dentalen Applikation zu erkennen, Schmierfilm mit einem in Isopropanol getauchten Tuch entfernen und dentale Applikation nochmals mit Druckluft trocknen.
- ➔ Die dentale Applikation ist gereinigt.
- 



Die dentale Applikation muss nach dem Reinigen nachvergütet werden.

Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung zu PrograPrint Cure („Mitgeltende Dokumente“, Seite 10).

---

## 8 Gerätemeldungen und Störungsbehebung



Wenn Sie auftretende Probleme nicht anhand der nachfolgenden Tabelle selbst beheben können, kontaktieren Sie einen autorisierten Servicepartner.

Fehler	Mögliche Ursache/n	Fehlerbehebung
Magnetrührer rührt nicht	Kein Magnetfisch eingelegt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Magnetfisch in den Reinigungsbehälter einlegen.</li> </ul>
	Technischer Defekt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen, ob der Magnetfisch in den Reinigungsbehälter eingelegt ist.</li> <li>• Stromversorgung prüfen und ggf. wiederherstellen.</li> <li>• Magnetrührer aus- und wieder einschalten (Seite 36).</li> <li>• Wenn das Problem weiter besteht: Autorisierten Servicepartner kontaktieren.</li> </ul>
Hohe Geräuschentwicklung während der Reinigung	Magnetfisch abgenutzt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Magnetfisch ersetzen.</li> </ul>
Magnetfisch dreht sich ungleichmässig	Magnetfisch abgenutzt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Magnetfisch ersetzen.</li> </ul>
	Zu geringe Drehzahl	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drehzahl erhöhen (Seite 37).</li> </ul>
	Magnetrührer nicht mittig unter dem Reinigungsbehälter positioniert	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sicherstellen, dass sich der Magnetrührer mittig unter dem Reinigungsbehälter befindet.</li> </ul>
Magnetfisch zentriert sich nicht im Reinigungsbehälter	Zu hohe Drehzahl	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drehzahl verringern (Seite 37).</li> </ul>
	Magnetrührer nicht mittig unter dem Reinigungsbehälter positioniert	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sicherstellen, dass sich der Magnetrührer mittig unter dem Reinigungsbehälter befindet.</li> </ul>

## Gerätemeldungen und Störungsbehebung

---

Fehler	Mögliche Ursache/n	Fehlerbehebung
Mangelhafte Präzision oder mangelhafte Materialeigenschaften	Unzureichendes Reinigungsergebnis durch zu geringe Reinigungsleistung	<ul style="list-style-type: none"><li>• Materialspezifische Vorgaben zu Reinigungsdauer und Drehzahl einhalten.</li></ul>
	Reinigungszeiten überschritten	<ul style="list-style-type: none"><li>• Objekte nur für vorgeschriebene Reinigungsdauer im Reinigungsmittel belassen, auf keinen Fall länger.</li></ul>

## 9 Reinigungs- und Wartungsarbeiten für den Betreiber



Dieses Kapitel befasst sich ausschliesslich mit der Reinigung des Geräts.

Informationen zur Reinigung anderer System-Komponenten, wie PrograPrint PR5 oder Cure, entnehmen Sie den Bedienungsanleitungen der Komponenten („Mitgeltende Dokumente“, Seite 10).

---



**GEFAHR! Unsachgemässe Reinigung und Wartung des Geräts. Nichteinhaltung der vorgegebenen, in dieser Anleitung definierten Reinigungsintervalle.**

Gefährdung des Patienten und des Benutzers.

Beschädigung des Geräts.

- ▶ Nur die in diesem Kapitel beschriebenen und als für den Benutzer gekennzeichneten Arbeiten am Gerät durchführen.
  - ▶ Komponenten, bei denen keine expliziten Reinigungsmittel genannt sind, nicht mit Reinigungsmitteln reinigen.
  - ▶ Reinigungsaufgaben immer in den vorgegebenen Intervallen durchführen.
- 



**VORSICHT! Reinigungsmittel gelangt in den Wasserkreislauf.**

Gefährdung der Umwelt.

- ▶ Reinigungsmittel bzw Wasser, in dem sich Reinigungsmittel befindet, gesondert auffangen und nach länderspezifischen Vorgaben entsorgen.
- 

**HINWEIS! Unsachgemässe Reinigung des Geräts mit ungeeigneten Werkzeugen und Reinigungsmitteln.**

Beschädigung sensibler Komponenten.

Beschädigung / Zerkratzen des Geräts.

- ▶ Keine Bürsten, Werkzeug, Schwämme mit Metallkomponenten oder anderes Reinigungswerkzeug als das in diesem Kapitel angegebene und verwenden.
  - ▶ Nur weiche Tücher, Pinsel, Bürsten oder kleine Besen verwenden.
  - ▶ Keine scharfen, chlorhaltigen Reinigungsmittel verwenden. Nur milde, pH-neutrale Reinigungsmittel verwenden.
  - ▶ Um ein Zerkratzen des Magnetrührers und der Anzeige zu vermeiden, Magnetrührer nur mit einem mit Leitungswasser und mildem, pH-neutralen Reinigungsmittel angefeuchteten weichen Tuch reinigen.
  - ▶ Um den Magnetrührer nicht zu beschädigen, starkes Aufdrücken, Scheuern, Reiben und Wischen vermeiden.
  - ▶ Bei der Arbeit am Gerät keinen Schmuck, wie Ringe, Armbänder oder Uhren, tragen.
-

### 9.1 Reinigungs- und Wartungstabelle



Für die Einhaltung der nachfolgenden Reinigungs- und Wartungsintervalle ist ausschliesslich der Betreiber verantwortlich!

Aufgabe	Verantwortliche Person	Intervall	Verweis
Basisstation und Magnetrührer reinigen	Benutzer / Betreiber	Bei Verschmutzung von Basisstation oder Rührplatte des Magnetrührers	<ul style="list-style-type: none"> <li>„Basisstation und Magnetrührer reinigen“, Seite 61</li> </ul>
Reinigungsmittel nachfüllen	Benutzer / Betreiber	Nach Bedarf	<ul style="list-style-type: none"> <li>„Reinigungsmittel nachfüllen“, Seite 62</li> </ul>
Reinigungsbehälter für Feinreinigung als Reinigungsbehälter für Grobreinigung verwenden	Benutzer / Betreiber	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bei sichtbarer Verschmutzung des Reinigungsbehälters</li> <li>Nach 10 gereinigten Druckaufträgen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>„Reinigungsmittel wechseln“, Seite 64</li> </ul>
Magnetfisch wechseln	Benutzer / Betreiber	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hohe Geräuschentwicklung bei der Reinigung</li> <li>Magnetfisch abgenutzt</li> </ul>	-
Reinigungsmittel entsorgen	Benutzer / Betreiber	Nach Bedarf	<ul style="list-style-type: none"> <li>„Reinigungsmittel entsorgen“, Seite 66</li> </ul>
Deckel und Dichtungen des Deckels auf Dichtigkeit gegen austretende Dämpfe oder Flüssigkeit prüfen	Benutzer / Betreiber	Nach Bedarf	-

### 9.2 Basisstation und Magnetrührer reinigen

---



**GEFAHR! Reinigungsarbeiten im laufenden Betrieb. Kontakt mit stromführenden Komponenten.**

Gefahr eines Stromschlags.

Beschädigung des Geräts.

- ▶ Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem, stromlosem Gerät durchführen.
- 



**WARNUNG! Unsachgemäße Reinigung des Geräts. Spannungsführende Komponenten kommen mit Feuchtigkeit in Berührung. Spannungsführende Komponenten liegen offen.**

Gefahr eines Stromschlags.

Schäden am Gerät.

- ▶ Gehäuseabdeckungen niemals entfernen.
  - ▶ Sicherstellen, dass keine Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Innere des Geräts gelangen.
- 

- Der Magnetrührer ist ausgeschaltet („Magnetrührer ausschalten“, Seite 40) und von der Stromversorgung getrennt.
- ▶ Basisstation und Magnetrührer mit einem mit Leitungswasser und mildem, pH-neutralem Reinigungsmittel angefeuchteten weichen Tuch abwischen.

### 9.3 Reinigungsmittel nachfüllen

---



**GEFAHR! Verschütten, Auslaufen oder Überschwappen von Reinigungsmittel beim Nachfüllen von Reinigungsmittel in die Reinigungsbehälter.**

Auslaufen von gesundheits- und umweltschädlichem Material.

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

Gefährdung der Umwelt.

- ▶ Reinigungsmittel ohne Verschütten vorsichtig in Reinigungsbehälter einfüllen.
  - ▶ Reinigungsmittel nicht zu schnell einfüllen.
  - ▶ Sicherstellen, dass das Reinigungsmittel im Kanister nicht stark umherschwappt.
  - ▶ Maximalen Füllstand der Reinigungsbehälter beachten und nicht überschreiten.
  - ▶ Reinigungsbehälter mindestens bis zur unteren und höchstens bis zur oberen Füllmarke mit Reinigungsmittel füllen (min. / max. Füllstand).
  - ▶ Idealerweise Kanister mit Füllmenge 1-2 Liter verwenden (max. 4 Liter).
- 



**VORSICHT! Verdunsten von Reinigungsmittel durch zu lange geöffneten Deckel beim Nachfüllen von Reinigungsmittel in die Reinigungsbehälter.**

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

- ▶ Reinigungsbehälter gleichmässig und zügig füllen.
  - ▶ Selbstschliessenden Deckel nicht mit Gegenständen blockieren und offen halten.
- 



**GEFAHR! Umkippen des vollen Reinigungsmittelkanisters.**

Auslaufen von gesundheits- und umweltschädlichem Material.

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

Gefährdung der Umwelt.

- ▶ Standfesten Kanister verwenden.
  - ▶ Idealerweise Kanister mit Füllmenge 1-2 Liter verwenden (max. 4 Liter).
  - ▶ Kanister bei Nichtgebrauch fest verschlossen halten.
- 



**WARNUNG! Deckel fällt unbeabsichtigt zu.**

Quetschgefahr.

- ▶ Deckel während der Arbeit im Innenraum des Geräts am Griff offen halten.
-

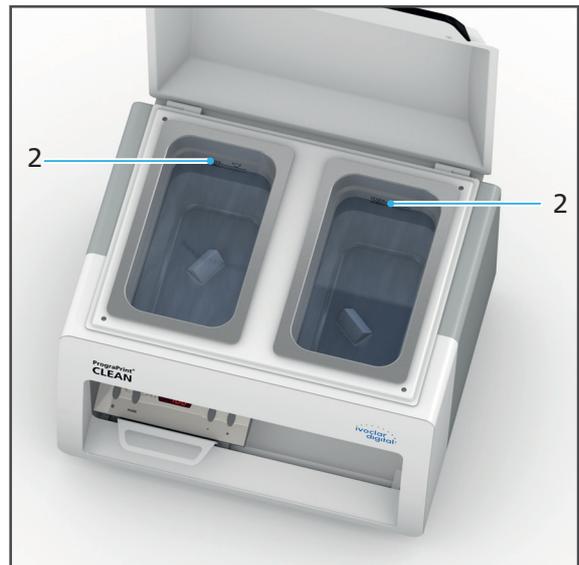
### **HINWEIS! Zu geringe Füllmenge von Reinigungsmittel in den Reinigungsbehältern.**

Verminderte Reinigungsleistung.

- ▶ Sicherstellen, dass Reinigungsbehälter entsprechend der Füllmarken in den Reinigungsbehältern mit Reinigungsmittel gefüllt sind (min. und max. Füllstand).

- Der Magnetrührer ist ausgeschaltet („Magnetrührer ausschalten“, Seite 40).
- In den Reinigungsbehältern sind keine Bauplattform-Halter eingesetzt.

1. Deckel offen halten und beide Reinigungsbehälter mindestens bis zur unteren und höchstens bis zur oberen Füllmarke (2) mit Reinigungsmittel füllen (min. / max. Füllstand).
2. Deckel schliessen.



- ➔ Das Reinigungsmittel ist nachgefüllt.

### 9.4 Reinigungsmittel wechseln

---



**VORSICHT! Verdunsten von Reinigungsmittel durch zu lange geöffneten Deckel beim Wechseln der Reinigungsbehälter.**

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

- ▶ Reinigungsbehälter zügig wechseln.
  - ▶ Selbstschliessenden Deckel nicht mit Gegenständen blockieren und offen halten.
- 

Bei einer sichtbaren Verschmutzung des Reinigungsmittels für die Feinreinigung oder bei unzureichenden Reinigungsergebnissen empfiehlt Ivoclar Vivadent, den Reinigungsbehälter für die Feinreinigung als Reinigungsbehälter für die Grobreinigung weiterzuverwenden. Entleeren und reinigen Sie im Anschluss den Reinigungsbehälter für die Grobreinigung und verwenden Sie diesen als neuen Reinigungsbehälter für die Feinreinigung, mit frischem, neu eingefülltem Reinigungsmittel.

Um den Wechsel vorzunehmen, gehen Sie wie folgt vor:

- Der Magnetrührer ist ausgeschaltet („Magnetrührer ausschalten“, Seite 40).
  - In den Reinigungsbehältern sind keine Bauplattform-Halter eingesetzt.
1. Reinigungsmittel aus dem Reinigungsbehälter für die Grobreinigung abpumpen („Reinigungsmittel entsorgen“, Seite 66).
- 



**WARNUNG! Umkippen oder Herunterfallen einzelner, gefüllter Reinigungsbehälter oder des gefüllten Geräts.**

Auslaufen von gesundheits- und umweltschädlichem Material.

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

Gefährdung der Umwelt.

- ▶ Gefülltes Gerät bzw. gefüllte Reinigungsbehälter nicht transportieren.
  - ▶ Sicherstellen, dass die Reinigungsbehälter vor Entnahme oder Transport vollständig geleert sind („Reinigungsmittel entsorgen“, Seite 66).
  - ▶ Nur leere Reinigungsbehälter aus dem Gerät entnehmen.
- 

2. Kennzeichnungsschilder tauschen und ehemaligen Reinigungsbehälter für die Feinreinigung als Reinigungsbehälter für die Grobreinigung kennzeichnen und umgekehrt.



### **GEFAHR! Verschütten, Auslaufen oder Überschwappen von Reinigungsmittel beim Nachfüllen von Reinigungsmittel in die Reinigungsbehälter.**

Auslaufen von gesundheits- und umweltschädlichem Material.

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

Gefährdung der Umwelt.

- ▶ Reinigungsmittel ohne Verschütten vorsichtig in Reinigungsbehälter einfüllen.
  - ▶ Reinigungsmittel nicht zu schnell einfüllen.
  - ▶ Sicherstellen, dass das Reinigungsmittel im Kanister nicht stark umherschwappt.
  - ▶ Maximalen Füllstand der Reinigungsbehälter beachten und nicht überschreiten.
  - ▶ Reinigungsbehälter mindestens bis zur unteren und höchstens bis zur oberen Füllmarke mit Reinigungsmittel füllen (min. / max. Füllstand).
  - ▶ Idealerweise Kanister mit Füllmenge 1-2 Liter verwenden (max. 4 Liter).
- 



### **VORSICHT! Verdunsten von Reinigungsmittel durch zu lange geöffneten Deckel beim Nachfüllen von Reinigungsmittel in die Reinigungsbehälter.**

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

- ▶ Reinigungsbehälter gleichmässig und zügig füllen.
  - ▶ Selbstschliessenden Deckel nicht mit Gegenständen blockieren und offen halten.
- 



### **GEFAHR! Umkippen des vollen Reinigungsmittelkanisters.**

Auslaufen von gesundheits- und umweltschädlichem Material.

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

Gefährdung der Umwelt.

- ▶ Standfesten Kanister verwenden.
  - ▶ Idealerweise Kanister mit Füllmenge 1-2 Liter verwenden (max. 4 Liter).
  - ▶ Kanister bei Nichtgebrauch fest verschlossen halten.
- 



### **WARNUNG! Deckel fällt unbeabsichtigt zu.**

Quetschgefahr.

- ▶ Deckel während der Arbeit im Innenraum des Geräts am Griff offen halten.
- 

3. Ehemaligen Reinigungsbehälter für die Grobreinigung (nun Reinigungsbehälter für Feinreinigung) mit frischem Reinigungsmittel füllen („Magnetrührer vorbereiten und Reinigungsbehälter befüllen“, Seite 43).

➔ Das Reinigungsmittel ist gewechselt.

### 9.5 Reinigungsmittel entsorgen

Im Lieferumfang des Geräts ist eine Handpumpe mit zwei Schlauchenden und einem Ansaugstutzen enthalten, mit deren Hilfe Sie gebrauchtes, verschmutztes Reinigungsmittel zur Entsorgung gemäss länderspezifischer Verordnungen aus den Reinigungsbehältern in einen leeren Reinigungsmittelkanister abpumpen können. Ivoclar Vivadent empfiehlt hier die Aufbewahrung und Verwendung des Kanisters, aus dem das Reinigungsmittel stammt.

---



#### **WARNUNG! Umkippen des vollen Reinigungsmittelkanisters.**

Auslaufen von gesundheits- und umweltschädlichem Material.

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

Gefährdung der Umwelt.

- ▶ Standfesten Kanister verwenden, z. B. leeren Reinigungsmittelkanister.
  - ▶ Kanister bei Nichtgebrauch fest verschlossen halten.
- 



#### **WARNUNG! Auslaufen von Reinigungsmittel beim Leeren des Reinigungsbehälters.**

Auslaufen von gesundheits- und umweltschädlichem Material.

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

Gefährdung der Umwelt.

- ▶ Schlauchstutzen der Handpumpe mit dem Ansaugstutzen sicher im Reinigungsbehälter fixieren.
  - ▶ Anderes Schlauchende bei Bedarf am Kanister fixieren
- 



#### **WARNUNG! Deckel fällt unbeabsichtigt zu.**

Quetschgefahr.

- ▶ Deckel während der Arbeit im Innenraum des Geräts am Griff offen halten.
- 



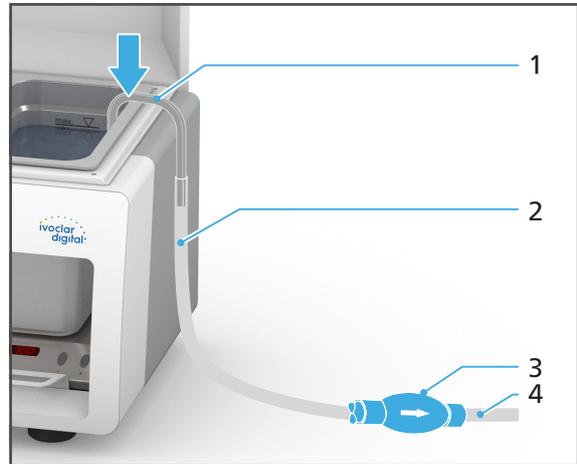
#### **VORSICHT! Reinigungsmittel oder unpolymerisierte Materialrückstände gelangen in den Wasserkreislauf.**

Gefährdung der Umwelt.

- ▶ Reinigungsmittel beim Reinigungsprozess in geeigneten Kanister zur Entsorgung füllen, idealerweise in den Kanister, aus dem das Reinigungsmittel stammt.
  - ▶ Darauf achten, dass beim Umfüllen in den Kanister weder Reinigungsmittel noch unpolymerisierte Materialrückstände (ProArt Print) in die Umwelt oder den Abfluss gelangen.
  - ▶ Kanister mit Reinigungsmittel gemäss länderspezifischer Verordnungen entsorgen.
-

- ☑ Der Magnetrührer ist ausgeschaltet („Magnetrührer ausschalten“, Seite 40).
- ☑ In den Reinigungsbehältern sind keine Bauplattform-Halter eingesetzt.

1. Ansaugstutzen (1) wie abgebildet über den Rand des Reinigungsbehälters und der Basisstation legen. Ansaugstutzen (1) dabei so befestigen, dass er sich nicht lösen oder kippen kann.
2. Schlauchende mit Schlauchstutzen (2) auf den Ansaugstutzen (1) stecken. Auf der Handpumpe (3) gekennzeichnete Pumprichtung beachten.
3. Anderes Schlauchende (4) in einen geeigneten, standfesten Kanister einführen und bei Bedarf am Kanister fixieren. Schlauchende dabei so am Kanister fixieren, dass ein Herausrutschen aus dem Kanister nicht möglich ist



**VORSICHT! Verschütten, Auslaufen, Überschwappen oder Verdunsten von Reinigungsmittel.**

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

Gefährdung der Umwelt.

- ▶ Reinigungsmittel gleichmässig und zügig aus dem Reinigungsbehälter abpumpen.

4. Reinigungsmittel mit Hilfe der Handpumpe (3) vorsichtig aus dem Reinigungsbehälter in den Kanister abpumpen.
  5. Kanister mit Reinigungsflüssigkeit gemäss länderspezifischer Verordnungen entsorgen.
- ➔ Das Reinigungsmittel ist entsorgt.

# 10 Ausserbetriebnahme

---



**WARNUNG! Umkippen oder Herunterfallen einzelner, gefüllter Reinigungsbehälter oder des gefüllten Geräts.**

Auslaufen von gesundheits- und umweltschädlichem Material.

Hautreizungen und allergische Reaktionen.

Brand- oder Explosionsgefahr.

Gefährdung der Umwelt.

- ▶ Bei jedem weiteren Transport nach der Erstinbetriebnahme sicherstellen, dass die Reinigungsbehälter vollständig geleert sind („Reinigungsmittel entsorgen“, Seite 66).
  - ▶ Gefülltes Gerät bzw. gefüllte Reinigungsbehälter nicht transportieren.
  - ▶ Nur leere Reinigungsbehälter aus dem Gerät entnehmen.
- 

Wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum ausser Betrieb nehmen, zu Wartungs- und Reparaturzwecken einsenden oder entsorgen, bereiten Sie das Gerät wie folgt vor:

1. Reinigungsbehälter reinigen und Reinigungsmittel entsorgen („Reinigungsmittel entsorgen“, Seite 66).
2. Gerät reinigen („Reinigungs- und Wartungstabelle“, Seite 60).
3. Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen: Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen wie beschrieben in: „Gerät an das Stromnetz anschliessen“, Seite 35.
4. Alle Kabel entfernen.
5. Gerät in Originalverpackung verpacken.

## 10.1 Gerät lagern

1. Sicherstellen, dass der Lagerraum folgende Bedingungen erfüllt:
  - trocken
  - erschütterungsfrei
2. Sicherstellen, dass die Lagerbedingungen eingehalten werden („Umgebungsbedingungen Lagerung und Transport ohne Reinigungsmittel“, Seite 72).

## 10.2 Gerät und Materialien entsorgen



Der Betreiber ist für die sachgemässe Entsorgung verantwortlich. Das Produkt darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es muss getrennt vom Hausmüll gesammelt und nach den örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von elektronischen Geräten umweltgerecht entsorgt oder zur Entsorgung an Ivoclar Vivadent zurückgesandt werden.

---

# 11 Reparatur



## **GEFAHR! Unsachgemässe Reparaturen / Arbeiten am Gerät.**

Gefährdung des Benutzers und der Patienten.

- ▶ Reparaturen am Gerät nur durch einen von Ivoclar Vivadent autorisierten Servicepartner anhand der gültigen Version der Serviceanleitung durchführen lassen.
- 

## 11.1 Autorisierte Servicepartner



Auskunft über die autorisierten Servicepartner in Ihrem Land erhalten Sie von Ihrem lokalen Vertriebspartner oder von Ivoclar Vivadent unter: <http://www.ivoclarvivadent.com>.

---

## 11.2 Defekte Geräte einsenden



Für Transportzwecke nur die Originalverpackung verwenden.

---

1. Gerät vor der Rücksendung an einen autorisierten Servicepartner ausser Betrieb nehmen („Ausserbetriebnahme“, Seite 68).
2. Gerät in Originalverpackung an autorisierten Servicepartner senden.

## 12 Technische Daten



Die nachfolgenden technischen Daten beziehen sich ausschliesslich auf das Gerät PrograPrint Clean.

Informationen zu den technischen Daten des Zubehörs oder anderen Komponenten entnehmen Sie der jeweiligen Bedienungsanleitung („Mitgeltende Dokumente“, Seite 10).

### 12.1 Klassifizierungen

Eigenschaften	Wert
Prüfnormen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IEC 61010-1:2010</li> <li>• EN 61010-1:2010</li> <li>• UL 61010-1:2012-05</li> <li>• CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1:2012-05</li> </ul>
Funkschutz / elektromagnetische Kompatibilität	EMV geprüft
Lärmabgabe	(Messbedingungen): 70 dB(A) Alle anderen Betriebszustände: 70 dB (in 1 m Abstand) Messbedingungen: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Messabstand zur Schallquelle 1 m</li> <li>• Messung nach ISO 3746, Genauigkeitsklasse 3</li> </ul>

### 12.2 Abmessungen, Gewichte

PrograPrint Clean:

Eigenschaften	Wert
Breite x Tiefe x Höhe	450 mm x 380 mm x 330 mm
Gewicht	18,5 kg (Leergewicht)

### 12.3 Umgebungsbedingungen

#### 12.3.1 Umgebungsbedingungen Lagerung und Transport ohne Reinigungsmittel

Eigenschaft	Wert
Zulässige Umgebungstemperatur	-20 °C bis +65 °C

#### 12.3.2 Umgebungsbedingungen im Betrieb mit Reinigungsmittel / Reinigungsmittel eingefüllt

Eigenschaft	Wert
Zulässige Umgebungstemperatur	+20 °C bis +30 °C

### 12.4 Elektrische Daten

Eigenschaft	Wert
Netzanschluss	100 bis 240 V / 50/60 Hz

### 12.5 Stromversorgung

Zur Stromversorgung dürfen nur Netzteile verwendet werden, die folgende Anforderungen erfüllen:

Energiebegrenzte Stromkreise entsprechen IEC/EN/UL/CSA 61010-1 oder gleichwertig wie z. B. LPS (Limited Power Source) / NEC Class 2.

# 13 Anhang

## 13.1 Lieferumfang

Artikelbeschreibung	Anzahl
Basisstation (Gehäuse mit selbstschliessendem Deckel)	1
Reinigungsbehälter	2
Magnetrührer inkl. Netzadapter	1
Magnetfische	2
Bauplattform-Halter	1
Handpumpe mit Ansaugstutzen	1
Kurzanleitung	1

## 13.2 Ersatzteile bestellen

1. Für die Ersatzteilbestellung folgende Informationen bereithalten:
  - Seriennummer
2. Autorisierten Servicepartner kontaktieren.



Aus sicherheitstechnischen Gründen sind ausnahmslos Ersatzteile von Ivoclar Vivadent erlaubt und daher ausschliesslich diese zu verwenden.

## 13.3 Empfohlenes weiteres Zubehör

Artikelbeschreibung	Anzahl
PrograPrint PR5	1
PrograPrint Cure	1
CAM-Software „CAMbridge“	1

### 13.4 Zugelassenes Reinigungsmittel

Für alle ProArt Print Materialien: Isopropanol

---

**HINWEIS! Nutzung ungeeigneter Reinigungsmittel.**

Schäden am Gerät.

- ▶ Ausschliesslich das in dieser Anleitung genannte und von Ivoclar Vivadent empfohlene Reinigungsmittel verwenden.
- 

### 13.5 CE-Kennzeichnung / Konformitätserklärung



# Ivoclar Vivadent – worldwide

## **Ivoclar Vivadent AG**

Bendererstrasse 2  
9494 Schaan  
Liechtenstein  
Tel. +423 235 35 35  
Fax +423 235 33 60  
www.ivoclarvivadent.com

## **Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.**

1 – 5 Overseas Drive  
P.O. Box 367  
Noble Park, Vic. 3174  
Australia  
Tel. +61 3 9795 9599  
Fax +61 3 9795 9645  
www.ivoclarvivadent.com.au

## **Ivoclar Vivadent GmbH**

Tech Gate Vienna  
Donau-City-Strasse 1  
1220 Wien  
Austria  
Tel. +43 1 263 191 10  
Fax: +43 1 263 191 111  
www.ivoclarvivadent.at

## **Ivoclar Vivadent Ltda.**

Alameda Caiapós, 723  
Centro Empresarial Tamboré  
CEP 06460-110 Barueri – SP  
Brazil  
Tel. +55 11 2424 7400  
Fax +55 11 3466 0840  
www.ivoclarvivadent.com.br

## **Ivoclar Vivadent Inc.**

1-6600 Dixie Road  
Mississauga, Ontario  
L5T 2Y2  
Canada  
Tel. +1 905 670 8499  
Fax +1 905 670 3102  
www.ivoclarvivadent.us

## **Ivoclar Vivadent Shanghai Trading Co., Ltd.**

2/F Building 1, 881 Wuding Road,  
Jing An District  
200040 Shanghai  
China  
Tel. +86 21 6032 1657  
Fax +86 21 6176 0968  
www.ivoclarvivadent.com

## **Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**

Calle 134 No. 7-B-83, Of. 520  
Bogotá  
Colombia  
Tel. +57 1 627 3399  
Fax +57 1 633 1663  
www.ivoclarvivadent.co

## **Ivoclar Vivadent SAS**

B.P. 118  
74410 Saint-Jorioz  
France  
Tel. +33 4 50 88 64 00  
Fax +33 4 50 68 91 52  
www.ivoclarvivadent.fr

## **Ivoclar Vivadent GmbH**

Dr. Adolf-Schneider-Str. 2  
73479 Ellwangen, Jagst  
Germany  
Tel. +49 7961 889 0  
Fax +49 7961 6326  
www.ivoclarvivadent.de

## **Ivoclar Vivadent Marketing (India) Pvt. Ltd.**

503/504 Raheja Plaza  
15 B Shah Industrial Estate  
Veera Desai Road, Andheri (West)  
Mumbai, 400 053  
India  
Tel. +91 22 2673 0302  
Fax +91 22 2673 0301  
www.ivoclarvivadent.in

## **Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**

The Icon  
Horizon Broadway BSD  
Block M5 No. 1  
Kecamatan Cisauk Kelurahan Sampora  
15345 Tangerang Selatan – Banten  
Indonesia  
Tel. +62 21 3003 2932  
Fax +62 21 3003 2934  
www.ivoclarvivadent.com

## **Ivoclar Vivadent s.r.l.**

Via del Lavoro 47  
40033 Casalecchio di Reno (BO)  
Italy  
Tel. +39 051 6113555  
Fax +39 051 6113565  
www.ivoclarvivadent.it

## **Ivoclar Vivadent K.K.**

1-28-24-4F Hongo  
Bunkyo-ku  
Tokyo 113-0033  
Japan  
Tel. +81 3 6903 3535  
Fax +81 3 5844 3657  
www.ivoclarvivadent.jp

## **Ivoclar Vivadent Ltd.**

4F TAMIYA Bldg.  
215 Baumoe-ro  
Seocho-gu  
Seoul, 06740  
Republic of Korea  
Phone: +82 (2) 536-0714  
Fax: +82 (2) 6499-0744  
www.ivoclarvivadent.co.kr

## **Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.**

Calzada de Tlalpan 564,  
Col Moderna, Del Benito Juárez  
03810 México, D.F.  
México  
Tel. +52 (55) 50 62 10 00  
Fax +52 (55) 50 62 10 29  
www.ivoclarvivadent.com.mx

## **Ivoclar Vivadent BV**

De Fruittuinen 32  
2132 NZ Hoofddorp  
Netherlands  
Tel. +31 23 529 3791  
Fax +31 23 555 4504  
www.ivoclarvivadent.com

## **Ivoclar Vivadent Ltd.**

12 Omega St, Rosedale  
PO Box 303011 North Harbour  
Auckland 0751  
New Zealand  
Tel. +64 9 914 9999  
Fax +64 9 914 9990  
www.ivoclarvivadent.co.nz

## **Ivoclar Vivadent Polska Sp. z o.o.**

ul. Jana Pawla II 78  
00-175 Warszawa  
Poland  
Tel. +48 22 635 5496  
Fax +48 22 635 5469  
www.ivoclarvivadent.pl

## **Ivoclar Vivadent LLC**

Prospekt Andropova 18 korp. 6/  
office 10-06  
115432 Moscow  
Russia  
Tel. +7 499 418 0300  
Fax +7 499 418 0310  
www.ivoclarvivadent.ru

## **Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**

Qlaya Main St.  
Siricon Building No.14, 2<sup>nd</sup> Floor  
Office No. 204  
P.O. Box 300146  
Riyadh 11372  
Saudi Arabia  
Tel. +966 11 293 8345  
Fax +966 11 293 8344  
www.ivoclarvivadent.com

## **Ivoclar Vivadent S.L.U.**

Carretera de Fuencarral nº24  
Portal 1 – Planta Baja  
28108-Alcobendas (Madrid)  
Spain  
Tel. +34 91 375 78 20  
Fax +34 91 375 78 38  
www.ivoclarvivadent.es

## **Ivoclar Vivadent AB**

Dalvägen 14  
169 56 Solna  
Sweden  
Tel. +46 8 514 939 30  
Fax +46 8 514 939 40  
www.ivoclarvivadent.se

## **Ivoclar Vivadent Liaison Office**

: Tesvikiye Mahallesi  
Sakayik Sokak  
Nisantas' Plaza No:38/2  
Kat:5 Daire:24  
34021 Sisli – Istanbul  
Turkey  
Tel. +90 212 343 0802  
Fax +90 212 343 0842  
www.ivoclarvivadent.com

## **Ivoclar Vivadent Limited**

Compass Building  
Feldspar Close  
Warrens Business Park  
Enderby  
Leicester LE19 4SD  
United Kingdom  
Tel. +44 116 284 7880  
Fax +44 116 284 7881  
www.ivoclarvivadent.co.uk

## **Ivoclar Vivadent, Inc.**

175 Pineview Drive  
Amherst, N.Y. 14228  
USA  
Tel. +1 800 533 6825  
Fax +1 716 691 2285  
www.ivoclarvivadent.us

Original-Bedienungsanleitung

Version: 2

Ausgabedatum: 2019-11

Das Gerät wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Inbetriebnahme und Bedienung müssen gemäß Bedienungsanleitung erfolgen. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Handhabung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Benutzer verpflichtet, das Gerät eigenverantwortlich vor Gebrauch auf Eignung und Einsetzbarkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind.